

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1489/18
ISSN 2354-4597
2.20 €
17.08.2018

Ruth Troeller, l'affranchie

La guerre avait beau être terminée, elle était résolue à reprendre ce qu'elle lui avait volé. Mais la liberté avait un prix.

Regards p. 4

EDITO

Légalisation, piège à cons ? p. 2

Le débat sur le cannabis a pris un nouvel essor, mais les partis politiques peinent à proposer des solutions réalistes à court terme.

NEWS

Mehr Öffis, viel mehr Autos! S. 3

Auch im aktuellen Vorwahlkampf erhitzt das Thema Mobilität die Gemüter. Innovative Ideen sind jedoch auch diesmal rar.

REGARDS

Queeres ABC S. 8

Aufklärung zu LGBTIQ-Themen findet in Luxemburg hauptsächlich in Schulen statt. Das Info-Zentrum Cigale hat über seine Erfahrungen gesprochen.



0 1 4 8 9

5 453000 211009

EDITORIAL

CANNABIS

Courage, fumons !

Luc Caregari

Après le succès inattendu d'une pétition pour la légalisation du cannabis, les partis ont dû faire face à cette demande - et personne ne semble avoir ou vouloir un plan concret pour réaliser une légalisation.

Qui dit que le législateur luxembourgeois ne s'est encore jamais préoccupé de la légalisation du cannabis se trompe. Le 11 janvier 2001, Renée Wagener, alors députée des Verts, déposa la « proposition de loi 4747/00 visant à réglementer la production, la distribution et la vente du cannabis ». Celle-ci prévoyait entre autres la création d'un « Office national du cannabis chargé de délivrer des autorisations légales de production, d'acheter la récolte aux agriculteurs du Grand-Duché qui opèreraient pour cette culture et de contrôler la qualité, la quantité et le prix des produits, au niveau de ces producteurs comme des officines publiques décentralisées de revente de cannabis au détail ».

Le plus grand écueil à une légalisation du cannabis au grand-duché : la taille du pays.

Tout était donc prévu : légalisation, distribution et contrôle. Le Parlement n'en a pourtant jamais débattu et en 2009, la proposition de loi a été retirée avec d'autres projets sur demande de Laurent Mosar - alors président de la Chambre. Et le cannabis disparut donc de la circulation, du moins des discours des politiciens. Certes, la coalition sortante avait déclaré dans son programme que la répression avait échoué, mais sans livrer de calendrier, ni même de feuille de route pour pallier à la situation. Le ministre de la justice Félix Braz avait - dans une interview au woxx - évoqué un groupe de travail sur la question. Mais force est de constater qu'à part l'introduction du cannabis médicinal (une réforme due depuis longtemps) rien n'a évolué. À en croire que les député-e-s fumaient trop eux-mêmes et font des crises de paranoïa rien

qu'en pensant qu'ils devraient un jour affronter leur électorat avec une telle réforme.

Si maintenant du moins les positions sont claires - cela va du refus poli à l'affirmation totale - les politiciens-ne-s sont loins de livrer sur la question du comment légaliser le cannabis. Devrait-on permettre aux gens de faire du « homegrowing » chez eux ? Ou est-il préférable de passer par des boutiques contrôlées par l'État - qui pourrait au passage s'en servir pour prélever des taxes juteuses ? Et à partir de quel âge aurait-on le droit de consommer ?

Questions pertinentes, qui ne prendraient certainement pas longtemps à être résolues, si volonté politique il y avait. Mais ils

manquent le plus grand écueil à une légalisation du cannabis au grand-duché : la taille du pays.

Car si le Luxembourg légaliserait le cannabis maintenant, il reste entouré de trois pays, où la consommation demeure illégale - même si les lois varient chez nos voisins. Ce n'est pas pour rien que cet argument : si on le fait, on va se retrouver avec un gigantesque marché noir à toutes nos frontières, est l'argument marteau pour celles et ceux qui s'opposent à toute avancée dans la matière.

Pourtant, et avec un peu de volonté, l'écueil ne serait pas insurmontable. Car de toute façon réserver la consommation aux seuls nationaux serait infaisable avec une proportion de 47 pour cent de résidents étrangers. Pourquoi pas dès lors établir une licence, une sorte de permis de fumer pour toute personne qui aimerait consommer au Luxembourg. Pour l'obtenir, l'État organiserait des séminaires où les fumeurs en apprendraient tout sur les risques de leur consommation et sur l'état des lois sur le territoire - et en passant, les caisses de l'État se rempliraient à nouveau. De plus, une telle mesure pourrait aussi contribuer à faire bouger les mentalités dans nos pays voisins, où les mobilisations pour sortir de l'hypocrisie et de la répression ne sont pas moindres.



NEWS

NEWS

Mobilität als Wahlkampfthema:

Mehr Bahn und noch mehr Autobahn **S. 3**

REGARDS

Histoire: Le nœud gordien **p. 4**

Panama Papers: Client 3444 **p. 7**

LGBTIQ-Aufklärung: Vielfalt will gelernt sein **S. 8**

Der letzte linke Kleingärtner:

Gartenglück & Urlaubsfreuden **S. 10**

AKTUELL

MOBILITÄT ALS WAHLKAMPFTHEMA

Mehr Bahn und noch mehr Autobahn

Joël Adami

Auch in der vermeintlichen Sommerpause ist Mobilität in Luxemburg ein Politikum, das den Vorwahlkampf befeuert.

Die Sommerferien mögen dafür sorgen, dass auf den Straßen des Großherzogtums kurzfristig weniger los ist, das Thema Mobilität bewegt dennoch die Gemüter. So regte sich zum Beispiel Fränk Kuffer, Kommu-

erg" heißt. Vorgestellt wurde auch ein Kapitel zur Mobilität, das sich in großen Teilen mit den Linien des Mobilitätskonzepts „Modu 2.0“ deckt. Sogar die „schnelle Tram“ Richtung Esch-Alzette findet sich in der CSV-Mobilitäts-offensive. Ein höheres Tempo für bereits laufende und geplante Eisenbahn-Infrastrukturarbeiten, ein zweispuriger Ausbau der CFL-Nordstrecke und Rufbusse im ländlichen Raum sind Ideen, die die CSV-Strategie namens „mobil offensiv“ im Bereich des öffentlichen Transports von Modu 2.0 abgrenzen. Die CSV hat die Liebe der Luxemburger*innen zum Automobil jedoch nicht vergessen und fordert einen generellen Ausbau von Autobahnen auf drei Spuren, die Nordstraße soll gar vierspurig ausgebaut werden. Mit Myriaden von Umgehungsstraßen will die Partei innerörtliche Verkehrsprobleme lösen – was in den meisten Fällen jedoch nur zu noch mehr Verkehr und Stau führen würde.

Verwirrung im Busnetz

Es ist jedoch nicht nur die CSV, die sich im Sommer mit Mobilität beschäftigt: Der DP-Abgeordnete Max Hahn stellte Infrastrukturminister François Bausch eine parlamentarische Anfrage zur RGTR-Buslinie 215. Die wird ab dem 17. September – wie einige andere Buslinien auch – nicht mehr an der Haltestelle Charlys Gare enden, sondern auf der Stäreplaz. Hahn macht sich Sorgen, dass damit neben dem Schüler*innentransport keine Erschließung des Campus Gees-seknäppchen von Bascharage mehr gegeben sei. Die neue Linienführung mit Endhaltestelle Stäreplaz dient vor allem dazu, die Buslinien an die Tram anzubinden. Seit dem 27. Juli halten 46 Buslinien zur „Eingewöhnung“ bereits an der Stäreplaz, um dann zu ihrer bisherigen Endhaltestelle weiterzufahren. Mit dem Schulanfang wird sich nochmal alles ändern – Informationen dazu sind bisher jedoch eher schwierig bis gar nicht zu finden. So könnte auch die Informationspolitik der Mobilitätszentrale zum Wahlkampfthema werden.



Einige Buslinien werden ab 17. September nun an der Stäreplaz enden. Das sorgt für Aufregung.

nikationsmann bei der CSV, auf Facebook über die Sperrung der Nordstrecke der CFL auf. Vom 25. August bis 16. September, ausgerechnet zur Zeit der Schueberfouer also, müssen Reisende aus dem Nordteil des Landes auf Schienenersatzverkehr zurückgreifen. Eine erfolgreiche Demonstration des neuen Bahnhofs Pfaffenthal-Kirchberg, der Standseilbahn und der Straßenbahn bleibt ihnen also verwehrt. Kuffers Post, in dem er diesen Umstand als „schlechteste Planung seit Jahren“ bezeichnet, wurde über 350-mal geteilt. Dass die Sperrung der Nordstrecke zur „Fouerzeit“ bereits seit einigen Jahren so gehandhabt wird, scheint Kuffer im Wahlkampf-Eifer entgangen zu sein. Zur Fouer werden ohnehin einige Spezialbusse angeboten, ärgerlich aber, dass Informationen zu der diesjährigen Organisation auf der offiziellen Website des größten Luxemburger Jahrmarktes gar nicht zu finden sind.

Drei Autobahnspuren überall!

Kuffer ist nicht der Einzige in der CSV, der sich Gedanken um Mobilitätsfragen macht. Am Montag präsentierte die Partei den zweiten Teil ihres Wahlprogramms, der in schönster Wahlkampfprosa „E Plang fir Lëtzebu-

SHORT NEWS

Bildungspolitik: CSV plant kleine Änderungen

(tj) - Am Montag stellte die CSV den zweiten Teil ihres Wahlprogramms vor. Darin geht es unter anderem um die Ziele in puncto Bildungspolitik. Angesprochen werden neben Hochschule, Forschung, Lehrer- und Berufsausbildung auch Bildungsinhalte und -methoden. Im Grundschulwesen plant die CSV unter anderem die „Bilans intermédiaires“ zu überarbeiten und eine kostenlose Hausaufgabenhilfe einzuführen. Im Sekundarunterricht sollen Praktika eingeführt werden, Lehrpläne einer laufenden Überarbeitung unterzogen werden, die frühzeitige Spezialisierung einer flexibleren Gestaltung weichen und es soll eher auf Schlüsselqualifikationen denn auf Wissensvermittlung gesetzt werden. Englischunterricht soll bereits ab der siebten Klasse eingeführt werden. In der Lehrer*innenausbildung soll das Referendariat in der Grundschule praxistgerechter gestaltet und der administrative Aufwand reduziert werden. Sowohl die Lehrer*innen- als auch die Berufsausbildung will die CSV wieder attraktiver gestalten. Die Partei plant, im Sinne einer partizipativen Schulentwicklung, sich verstärkt mit den Schulpartnern auszutauschen. Alles in allem werden also keine großen Änderungen anvisiert.

Klimawandel: Es wird heiß!

(ja) - Die Hitzewelle, die Europa diesen Sommer heimgesucht hat, mag sich wie ein besonders heißer Ausreißer in der Klimastatistik anfühlen, könnte jedoch bald zur Regel werden. Zumindest in den nächsten vier Jahren steht uns eine Wärmeperiode bevor. Die Temperaturen sollen dabei noch über den Werten liegen, die normalerweise durch die globale Erwärmung zu erwarten wären. Das sind jedenfalls die Resultate einer neuen Studie, die am 14. August im renommierten wissenschaftlichen Journal „Nature“ veröffentlicht wurde. Forscher der Unis Southampton und Bretagne occidentale haben eine statistische Methode entwickelt, mit der bereits errechnete Klimamodelle auf „Analoge“ zu den gemessenen Temperaturen durchsucht werden können. Der Klimawandel ist nicht linear: Anfang der 2000er war eine als „climate hiatus“ bekannte Pause in der Erwärmung zu beobachten. Modelle, die diese Pause abbildeten, sagen in der Mehrzahl auch eine besonders extreme Wärmeperiode für 2018 bis 2022 voraus. Sowohl die globale Luft- als auch die Meerestemperatur sollen heißer als erwartet sein. Dies erhöht unter anderem die Gefahr für tropische Stürme.

Antisemitismus: 13 cas en 2017

(fb) - L'antisémitisme ne s'arrête pas aux frontières : Au Luxembourg également, la haine des Juifs n'a pas disparu du paysage, même si la plupart du temps elle ne se manifeste pas au grand jour et que les actes de haine n'entraînent pas la violence qui les caractérisent ailleurs. L'antisémitisme a-t-il pourtant augmenté au cours des dernières années, comme cela a été le cas dans les pays voisins, en France et en Allemagne ? Un groupe de travail « Recherche et Information sur l'Antisémitisme au Luxembourg » (RIAL) vient de publier un premier rapport. En tout, il a identifié 13 cas en 2017, dont trois donnent particulièrement à penser. Dans les deux premiers cas, il s'agit d'un acte de vandalisme à l'encontre d'une synagogue et d'un commerce juif, tous deux perpétrés par le même individu. Le troisième cas traite de « mobbing » envers une élève juive. Dans sa grande majorité, l'antisémitisme au Luxembourg concerne la propagande antijuive sur les réseaux sociaux, souvent dans le contexte du conflit israélo-palestinien. Dans ce contexte, le groupe de recherche espère convaincre le gouvernement d'adopter la définition que donne de l'antisémitisme, l'International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA), à la tête de laquelle le Luxembourg siègera l'année prochaine.

THEMA

REGARDS

HISTOIRE

Le nœud gordien

Frédéric Braun

L'autobiographie de Ruth Troeller, première épouse de Gordian Troeller, révèle les liens profonds qui l'unissaient au grand reporter.

Il y a des phrases que devant une certaine catégorie d'individus, on ferait probablement mieux de ne jamais prononcer. « Séparons-nous pendant trois mois » en est une. Et pourtant c'est ce qu'a cru nécessaire de faire à un moment de sa vie, la première épouse de Gordian Troeller. « Mon journal de cette année-là contient toute une série de reproches envers moi-même » confie Ruth Troeller dans sa passionnante autobiographie « Living on a Bridge », rédigée en 2013 avec l'aide d'un ami et conservée à la bibliothèque de l'université de Stanford, ensemble avec des dizaines de carnets allant des années 30 à 2009.

Que s'était-il passé ? Jusqu'à présent, on ignorait à peu près tout de Ruth Troeller, qui a fêté ses cent ans, le 7 août dernier. On savait qu'elle était juive et que son époux, futur prolifique documentariste et lauréat du prestigieux Grimme-Preis outre-Rhin, rencontré au Luxembourg, s'était remarié au lendemain de la guerre. Si bien qu'aux yeux de certains, il ne pouvait s'agir que d'un mariage blanc, quand en réalité pour Ruth, Gordian, mort en 2003, était l'amour de sa vie. Et que quand elle lui parlait de séparation en 1949, le couple, avec son fils Gordian junior, âgé de deux ans, vivait à Monte Mario près

de Rome et gagnait sa vie comme correspondants de journaux néerlandais et danois.

Ensemble, ils avaient vécu la guerre et l'exil, l'Allemagne à genoux, les procès de Nuremberg et le retour des réfugiés. Mais s'il y a une chose qui avait tarabudé Ruth depuis la fin de la guerre, c'était de ne pas avoir pu reprendre les études qu'elle n'avait pas vraiment eu l'occasion de poursuivre depuis que les nazis avaient chassé d'Allemagne l'adolescente qu'elle était.

Arrivée au Luxembourg en 1933

Elle avait aussi le sentiment qu'elle était en train de se perdre un peu à côté de son journaliste de mari et qu'il fallait qu'elle s'isole. Elle avait l'impression de n'avoir encore rien fait de sa vie. Voilà pourquoi, depuis un certain moment, elle caressait l'idée de se rendre en Angleterre pour s'inscrire à l'université.

Le fait qu'elle avait déjà dépassé la trentaine ne semble pas l'avoir préoccupé outre mesure. Elle ne devait pas être la seule non plus à ce moment-là à reprendre les études après les tourments de la guerre... Sauf que quand elle a annoncé la nouvelle à son mari, celui-ci, les larmes une fois séchées, s'est assez vite souvenu d'une jolie journaliste qu'il avait rencontré aux Pays-Bas, du nom de Marie-Claude Lafarge et a décidé qu'il allait la revoir, pendant que sa femme

Photo de mariage, Marseille, 1940



COLL. PRIVÉE

Avec son fils
Gordian Jr.



COLL. PRIVÉE

attendait leur deuxième enfant. Il aura la délicatesse ensuite de lui avouer son nouvel amour après sept mois de grossesse...

Mais Ruth n'a jamais été du genre à se laisser abattre par des circonstances difficiles. Née Kahn en 1918 à Wiesbaden en Hesse, elle a quinze ans, lorsque sa famille émigre vers le Luxembourg en 1933, en raison du climat antisémite en Allemagne. « Nous avons quitté les jolis squares de Wiesbaden, sa belle église et nos amis proches, et nous sommes arrivés dans cet endroit avec son allemand bizarre et ses écoles, à notre goût, très faibles. Alors, j'ai regardé mon père et ma mère et je leur ai dit : 'L'endroit est très laid'. »

Avant cela, l'aînée d'une fratrie de trois, avait connu une vie au sein de la classe moyenne supérieure, auprès d'un père adulé commerçant - mais rêveur - et une mère stricte qui ne détestait rien de plus que l'inactivité. De manière peu surprenante, la petite Ruth se sentira très tôt attirée par une existence à l'opposée d'une vie bourgeoise, à commencer par des femmes hors normes comme sa cousine Gretel Ackermann, belle et mystérieuse séductrice ou Marianne Frölich, son ami d'enfance, qui l'initie aux discussions littéraires et dont le père anglais et la maison respiraient « un type de liberté d'agir et de pensée qui resteront avec moi » comme Ruth Troeller se souviendra plus tard. Vient ensuite, la rencontre aussi fortuite que déci-

sive avec la fleurettiste allemande Helene Mayer, médaille d'or aux Jeux olympiques de 1928 : « J'avais comme un coup de cœur pour elle et j'ai décidé que ce serait cela que je ferais dans ma vie ».

Former son destin.

Pendant les premiers mois au Luxembourg, l'adolescente fréquente encore le lycée de Trêves. Son père la réveille très tôt le matin, avec une éponge à l'eau froide. Elle prend le train, se rend dans les cours et revient l'après-midi en faisant ses devoirs à domicile sur le chemin de retour. Jusqu'au jour, en effet, où elle remarque un cachet dans son passeport disant : Interdit d'entrée en Allemagne.

Elle décide alors qu'elle n'a pas vraiment besoin d'enseignants pour s'éduquer et qu'il suffit de lire pour s'instruire et augmenter son savoir. Elle dévore pêle-mêle les livres de la bibliothèque de son père, les classiques de la littérature allemande, française, anglaise et russe et prend des cours de perfectionnement en langue française et italienne. Dans la maison familiale, rue de la Semois à Luxembourg, « une maison avec pleins de pièces et de salles de bain, avec un jardin devant et un autre derrière qui descendait jusqu'à la rivière en bas » elle découvre « sous le garage » une large pièce « avec trois ou quatre grandes

fenêtres surplombant le jardin au bord de l'eau » qu'elle transforme en salle d'entraînement pour donner des cours d'escrime, « d'ailleurs très bien rémunérées ».

Concernant cette époque, les souvenirs de Ruth Troeller sont d'une précision remarquable. Ils aident à reconstruire le cheminement intellectuel d'une femme au parcours extraordinaire, à la fois solitaire et spirituel : « En réalité, je voulais rencontrer personne à Luxembourg. Je dirai même que je préférerais de loin ma propre compagnie la plupart du temps. J'avais l'impression à ce moment-là, d'avancer dans un même état constant, au centre compact d'une lueur blanche. Nul ne savait bien sûr que j'étais en train de penser cela, mais je me suis sentie protégée. J'avais l'impression que tout ce que j'avais à faire c'était former mon propre destin et veiller à ne pas faire de faux mouvement ». Y avait-elle repensé le jour où Gordian est venu lui dire qu'il s'en allait ? Probablement.

Ils s'étaient rencontrés vers 1936, Gordian et elle. Elle l'avait aperçu une première fois à la piscine ouverte, puis revu quelques jours plus tard, en compagnie de Boris Kleint, le peintre constructiviste allemand, également réfugié à Luxembourg. Gordian prendra d'abord des cours d'escrime avec « l'instructrice », mais bientôt ils partiront ensemble en Italie. Ruth venait en effet de remporter un prix en lan-

gue italienne ou une bourse de séjour, l'autobiographie ne le précise pas. En tous cas ils semblent avoir passé au moins un an ensemble dans l'Italie fasciste. Ils ont à ce moment-là tous les deux entre dix-huit et dix-neuf ans. Ils rencontrent la colonie d'écrivains allemands de Positano sur la côte amalfitaine et mangent des sardines sur le balcon de leur maison. Insouciance.

Quand ils rentrent au Luxembourg, la guerre fait rage en Europe. « Et pour rendre les choses encore plus difficiles, mes parents avaient décidé de ne pas approuver ma relation avec Gordian. Je n'avais plus le droit de le revoir. Mais bien sûr on s'est vus tous les jours, même si la pression était énorme » lit-on dans l'autobiographie.

Luxembourg, Marseille, Lisbonne

Au Luxembourg, l'atmosphère devient de plus en plus lourde. On attend la guerre. On la désire à en croire Ruth Troeller : « La ville entière semblait en attente et presque murmurer : allons, commençons ! Tant l'attente était devenue insupportable ». Le 10 mai 1940, le téléphone sonne à trois heures du matin. Edmée, l'amie du frère de Ruth et proche de la Cour informe la famille Kahn du départ de la famille grand-ducale suite à l'avancement des troupes allemandes sur le territoire luxembourgeois.

THEMA

À l'occasion de son centième anniversaire, la semaine dernière à Mexico.



PHOTO : FACEBOOK / STEPHEN MURRAY KIERNAN

Debout devant ses parents, Ruth annonce qu'elle ne restera pas avec eux, mais a envisagé de s'en aller avec la personne de son choix : « Mes parents ne savaient plus quoi dire. Mais ils m'ont donné leur bénédiction ensuite et j'ai couru en bas où Gordian m'attendait ».

Assise sur le cadre du vélo de son amour, le jeune couple effectue ainsi le trajet jusqu'à Esch-sur-Alzette. Là, ils tombent sur un soldat allemand, dont la mitraillette est restée accrochée dans le tissu de son parachute. Il les laisse passer la frontière, où repérés par des soldats français, on commence à leur tirer dessus à seulement trois-cents mètres de distance. Après quelques heures de marche, ils embarquent à bord d'un train en direction du sud de la France. Tous les passagers ont faim. Ruth entreprend alors de voler un panier de baguettes dans la boulangerie du village d'à côté. « Tu n'as pas faim ? » lui dit-on, quand on lui passe le panier. « Si, mais c'est du pain volé » répond-elle et n'y touchera pas.

Promesse

Elle perd de vue Gordian. Ils finissent seulement par se retrouver à la frontière espagnole qu'ils mettront plusieurs mois à traverser. Le 25 juillet 1940, à Marseille, ils se marient. Ruth devient Luxembourgeoise. Arrivés à Lisbonne, on leur propose de devenir correspondants pour des

journaux anglais. C'est là aussi que Ruth rencontre Suzanne Chantal, critique du cinéma et romancière française, amie d'André Malraux, qui dans deux de ses romans la dépeint en « jeune débutante élégante », « hôtesse de beaux dîners » qui rassemblent la communauté des exilés. C'est elle qui l'introduit au roman contemporain, à Sartre et Beauvoir qu'elle rencontrera plus tard, à Paris.

Pendant ce temps-là, Gordian établit une filière pour les réfugiés belges, français et luxembourgeois avec l'aide des Pays-Bas. « L'idée de Gordian était absolument sensationnelle : transporter les gens d'une prison à l'autre. Dans chaque prison espagnole il y avait quelqu'un qui pouvait être soudoyé. Nos gens allaient donc de prison en prison avec des fourgons cellulaires jusqu'à leur arrivée au Portugal, où ils furent à nouveau arrêtés et devaient passer trois semaines en prison. Et puis on les sortait de là » résume Ruth Troeller dans « Life on a Bridge ».

Lorsqu'à la fin de la guerre qu'elle et son mari auront passé à Lisbonne, elle monte à Paris, elle tombe sur André Malraux, qui a déjà entendu tant parler d'elle et qui n'a pas d'endroit où se loger, même s'il travaille au ministère de l'information. Alors ils emménagent ensemble chez des amis. Des nuits durant ils discuteront de littérature et de politique. C'est lui qui lui fera promettre de reprendre les études un jour.

C'est aussi à lui qu'elle pense quand en 1950, suite à la rupture avec Gordian, elle débarque à Londres, où elle loue une maison pour elle et ses enfants. Grâce à l'argent de Gordian, de ses parents et de ses travaux de correspondante, elle commence à étudier la philosophie à l'University College. Aux soirées données par ses amis, elle découvre à quel point, elle est « complètement ignorante » comme elle le formule elle-même. Mais le positivisme logique ne la tente pas trop. Ce n'est pas ce qu'elle entend par le mot philosophie.

Elle retrouve Gordian en Italie durant les congés de Pâques 1951, à San Remo. Repartie plus tôt, elle contracte une angine et doit s'arrêter à Bâle. À court de lecture, elle feuillette l'annuaire et tombe sur le nom du célèbre psychiatre et philosophe, Karl Jaspers. Elle décide de l'appeler et de lui rendre visite. Peu après, elle deviendra sa disciple. Elle instruit sa nounou de rester à San Remo et de ne pas retourner à Londres. Désormais, elle étudie à Bâle et deux fois par semaine, se rend à Fribourg-en-Brisgau assister aux cours de Martin Heidegger et d'Éric Wolf. Elle se rend aussi à Zurich écouter Karl Barth. A Genève où elle vivra plus tard, elle étudie l'économie, le droit international et l'histoire au Graduate Institute of International Studies, puis intègre la London School of Economics.

Ce qui surprend, c'est que pendant toutes ces années et bien au-de-

là encore, Gordian Troeller sera resté pour elle une boussole dans sa vie : « Mon mari est resté le témoin de ma vie dans le sens où dans mon esprit tout ce que je faisais ou refusais de faire, je le jugais en fonction de ce que lui approuverait - si je faisais le contraire, j'avais l'impression de tricher ». Et ailleurs : « J'ai continué à l'aimer jusqu'à la fin. Il y eût beaucoup d'hommes dans ma vie ultérieure mais cela n'a jamais rien donné parce que c'était lui que j'aimais ».

Depuis son poste à l'université de Surrey en Angleterre, à la tête du sous-département d'économie internationale, elle participera dans les années 1960 à des réunions de l'IMF et de l'OECD ou encore sur l'intégration européenne à Bruxelles. À partir des années 1970, elle est conseillère auprès de la Banque centrale du Venezuela, qu'elle conseille également dans le processus de nationalisation de son industrie pétrolière. Toujours attirée par son domaine de prédilection, la philosophie, elle intègre l'Alliant international university à Mexico comme senior lecturer en philosophie et économie. Enfin, en 1991 elle fonde le Troeller Institute for Global Studies.

EKONOMI

PANAMA PAPERS

Client 3444

Luc Caregari

Dans notre petite série (en collaboration avec la Sueddeutsche Zeitung et l'ICI) sur les députés-avocats d'affaires qui se sont retrouvés dans les Panama Papers, c'est au tour de Laurent Mosar - qui avec ses cabinets successifs a été l'intermédiaire d'une prolifique myriade d'entreprises logées dans les paradis fiscaux.

Même s'il n'est que numéro 6 sur la liste des top gagnants à la Chambre des députés, établie par le magazine reporter.lu (selon les calculs duquel il gagnerait au moins 114.000 euros par an), Laurent Mosar est bien connu pour ses accointances avec la place financière - et quiconque suit ses interventions à la barre, sait qu'il ne s'en cache pas. Il est donc peu étonnant de retrouver son nom dans des centaines de documents des Panama Papers.

Le nombre de firmes qu'on peut relier directement à lui ou à un de ses cabinets d'avocats portant son nom est de 13. Les premières firmes pour lesquelles il a été un intermédiaire - Parkman Trading et Inc, Highfield Financial S.A. - sont fondées le 11 avril 1989 au Panama - ce qui fait de lui le précurseur d'un mode de fonctionnement - il est listé sous le numéro client 3444 - qui a connu ses « meilleures » années au Luxembourg vers le milieu des années 1990. La même année en octobre il peut être relié à une troisième firme : Leslie Properties S.A.

Puis plus rien pendant trois ans. C'est en 1992 - deux ans avant d'accéder pour la première fois à la Chambre des députés - qu'il apparaît derrière cinq autres compagnies (Abony Holdings Inc, Bethel Company Inc, Corbe Consultants Ltd, Lysmar Trading Ltd et Noah Trading Ltd). Chose curieuse : cette fois ces compagnies ne sont pas incorporées directement au Panama - alors qu'elles passent tout de même par le cabinet d'avocat panaméen Mossack Fonseca, à l'ori-

gine des Panama Papers - mais aux Îles Vierges Britanniques (BVI), qui à l'époque avaient une législation plus souple encore.

Intermédiaire pour 13 firmes offshore.

Une fois élu à la fonction de député, Mosar continue de jouer les intermédiaires pour sa clientèle qui voudrait disposer d'une compagnie offshore. On trouve ainsi une Rimmer Services Ltd fondée en 1995 au BVI et surtout une Eldred Holdings Ltd (fondée en 1996 aux Bahamas) et la Logray S.A. - incorporée aux Seychelles en 2006.

De toutes les compagnies, ce sont ces deux dernières sur lesquelles les Panama Papers sont le plus loquaces. En cause, leur date d'incorporation voire de dissolution. Eldred Holdings a existé entre en 1996 et 2014, donc presque une vingtaine d'années - ce qui est une longue période d'existence pour une structure offshore. Plus intéressant encore, le directeur de cette compagnie : Arkadi Rachkov (l'orthographe peut varier), ce citoyen russe, dont le nom apparaît, en tant qu'expert - sans qu'on puisse être sûr

à cent pour cent de l'identité entre les deux individus - dans un jugement de la Haute Cour de Justice de Londres dans une affaire opposant les oligarques Boris Berezovski et Roman Abramovich, et qui est en effet installé à Londres où il est enregistré comme directeur d'une compagnie Treetops Capital Limited - incorporée en 2012.

Ce qui est une date intéressante si on lit les documents disponibles dans les Panama Papers sur la Eldred Holdings Ltd. Son incorporation en 1996 mise à part, où Rachkov est nommé directeur et le cabinet de Laurent Mosar figure comme intermédiaire, il ne se passe longtemps rien. Jusqu'en 2004 quand émerge un échange de courriels entre les bureaux de Mossack Fonseca aux Bahamas et au Luxembourg. Ici, il est question de réactiver la firme, qui donc était un peu endormie, ce qui n'est pas inhabituel pour des structures offshore. Pour quelle raison cette réactivation ? Une question impossible à répondre.

La prochaine trace de Eldred Holdings surgit en 2012 - une requête urgente parvient à Mossack Fonseca : il faut procéder à la dissolution de la firme en question. Dans l'échange, où

un associé du cabinet Mosar est toujours en copie, apparaît un autre intermédiaire russe. Un certain Dmitry Bourtov, qui semble avoir les choses en main pour négocier les termes de la dissolution. Bourtov n'est pas un inconnu de la scène des traders. Dans une interview pour un magazine spécialisé datant de 2006, il dévoile sa machine de guerre de trade électronique. Ce qui est intéressant, c'est que Bourtov apparaît dans les Panama Papers uniquement en relation avec cette firme.

Contacté par le woxx, Laurent Mosar confirme que sa firme a bien joué les intermédiaires pour Eldred Holdings, mais que pour lui c'était juste une dissolution tardive qu'il fallait acter, rien de plus. « Je ne me cache pas d'avoir joué les intermédiaires pour ces firmes », admet-il, « Mais je pense ne pas être le seul qui à une certaine époque offrait ces services à sa clientèle. D'ailleurs je tiens à préciser que nous n'avons été que des intermédiaires pour ces firmes et que nous n'avons pas fait de gestion, ni ouvert des comptes et nous n'avons pas non plus procuré des administrateurs ou des directeurs pour ces firmes. Je tiens aussi à dire que je n'ai jamais possédé de firme offshore moi-même. C'était une sorte de mode pendant les années 1990 et vers la fin de la décennie nous avons arrêté de l'offrir à nos clients ».

Quant à Eldred Holdings, Mosar affirme : « Vu que nous n'étions pas administrateurs, je ne peux pas savoir pourquoi la firme a été réactivée, ni pourquoi elle a été dissoute ».

Ce qui est probablement vrai, mais montre aussi le dilemme de ces structures : même en ne restant qu'au niveau intermédiaire, on ne sait jamais qui on aide à monter des structures opaques et quels effets ces flux d'argent peuvent avoir dans la vie réelle - se cacher derrière la discrétion est une issue un peu rapide.



©WIKIPEDIA



©ICI

Plongeon dans le passé

Pourquoi le woxx s'attelle-t-il à la tâche de déterrer les petits business que les représentants du peuple ont fait avec Mossack Fonseca ? D'abord, parce qu'on le peut grâce

à notre collaboration avec la Sueddeutsche Zeitung et l'ICI. Et puis, il ne s'agit pas uniquement de dénoncer ces affaires - a priori toutes légales - et de crier au scandale. Non, le but est que nos lectrices et nos lecteurs comprennent un peu mieux ce qui s'est fait derrière les coulisses non seulement du tristement célèbre cabinet panaméen, mais aussi dans celles de la démocratie luxembourgeoise. C'est un devoir démocratique de la presse de rapporter, sans fard, ce qui se trame derrière la façade et c'est ce que nous faisons et ferons ici.

INTERVIEW

LGBTIQ-AUFKLÄRUNG

Vielfalt will gelernt sein

Tessie Jakobs

Zum Themenfeld der Sexualerziehung gehört auch die Aufklärung über sexuelle und geschlechtliche Vielfalt. Im zweiten Teil unserer Interviewserie haben wir uns über diesen Aspekt mit Cigale-Mitarbeiter Roby Antony unterhalten.

woxx: *Wie gut sind junge Menschen heutzutage über LGBTIQ-Thematiken informiert?*

Roby Antony: Ich stelle fest, dass Schüler über eine offenere Haltung verfügen und besser informiert sind, als dies noch etwa vor 15 Jahren der Fall war. Die Medien haben in dieser Entwicklung eine große Rolle gespielt. Allerdings nicht nur eine positive: Besonders in populären Fernsehsendungen werden oft Stereotype reproduziert. Diese schaffen beziehungsweise bestärken Vorstellungen davon, wie lesbische, schwule, bisexuelle oder trans Personen aussehen, sich verhalten, wofür sie sich interessieren und was ihre sexuellen Vorlieben sind. Uns beim Cigale [Centre d'information gay et lesbien; Anm. d. Red] geht es darum, die offene Geisteshaltung zu nutzen, um aufzuzeigen, wie vielfältig die LGBTIQ-Gemeinschaft ist und dass es wenig sinnvoll ist, auf Unterschie-

de zu pochen. LGBTIQ-Menschen sind gar nicht so anders als der Rest der Bevölkerung.

Das Cigale bietet unter anderem Workshops für Schulklassen an. Welche Ziele werden damit verfolgt?

Uns geht es nicht darum, jemandem etwas beizubringen, es geht nicht darum, jemanden von etwas zu überzeugen, sondern die Perspektive ein wenig zu erweitern. Es soll ein Bewusstsein geschaffen werden für LGBTIQ einerseits, und die Auswirkungen des eigenen Sprachgebrauchs andererseits. Eine offene und tolerante Haltung verhindert nicht unbedingt, dass man sich manchmal auf diskriminierende Weise ausdrückt. Implizit wollen wir ein Bewusstsein dafür vermitteln, dass jeder einzelne mitverantwortlich ist, damit eine Gesellschaft funktioniert. Was die Gestaltung angeht, versuchen wir Frontalunterricht weitestgehend zu vermeiden. Natürlich geht es in einem gewissen Sinne auch um Wissensvermittlung, hauptsächlich findet aber ein emotionales Lernen statt.

Wie kann man sich einen solchen Workshop vorstellen?

In den Workshops wird sich insgesamt mit drei Themenfeldern befasst: sexuelle Orientierung, Geschlechtsidentität und Geschlechtsmerkmale. Zunächst einmal informiere ich mich über den Wissensstand der Schüler. Ich frage dann zum Beispiel: „Was kommt euch spontan in den Kopf, wenn ihr an Homosexualität denkt?“ Die jeweiligen Antworten werden dann an die Tafel geschrieben. Das können Begriffe sein oder zum Beispiel auch Fragen wie: „Dürfen Homosexuelle Kinder bekommen?“ „Geht es diesen Kindern gut?“ Anhand dieses Frage-Antwort-Spiels wird dann ein Tafelbild erstellt, das den Anhaltspunkt und roten Faden für den Rest des Workshops darstellt. Alleine schon der Sprachgebrauch gibt Aufschluss über die Haltung der jungen Menschen. Was innerhalb eines Workshops aufgegriffen wird, ist also von Gruppe zu Gruppe unterschiedlich. In den Workshops selbst ist es wichtig zuzugeben, wenn man etwas nicht beantworten kann. Die Schüler merken dann, dass man ehrlich ist und nehmen das dann auch meist gut an.

Gibt es stereotype Vorstellungen, die besonders häufig genannt werden?

Eine Aktivität, die ich manchmal mit Schülern durchführe, besteht darin, sich einen Raum vorzustellen, in dem eine Lesbe steht und dann zu beschreiben, wie diese aussieht. Die Schüler sagen dann meist: „klein, pummelig, männliche Kleidung, rasierter Kopf, Tattoos, Piercings“. Wenn ich aber sage, sie sollen sich zwei Lesben vorstellen, dann kommen eher Aussagen wie „sie sind sehr weiblich, haben große Brüste, lange Haare, sind geschminkt, küssen sich gegenseitig“. Die Einzelperson entspricht also dem visuellen Stereotyp, ab zwei Personen sind die Vorstellungen eher sexuell konnotiert. Besonders für junge Männer stellen Lesben eine Projektion der eigenen sexuellen Fantasien dar.

Das Cigale betreibt also keine Sexualaufklärung im engeren Sinne?

Wir reden nicht darüber, wie der Körper funktioniert oder über Verhütung. Dafür sind eher Planning Familiar und HIV-Berodung zuständig. Wenn in unseren Workshops Fragen zu diesen Themen gestellt werden – oft fällt beispielsweise der Begriff Analsex –, greifen wir diese natürlich auf. Uns geht es aber auch darum, zu vermitteln, dass es uns nicht immer etwas angeht, was andere Menschen tun.



FOTO: PRIVAT

Und: Gelebte Sexualität ist nicht unbedingt das, was uns die Pornokultur vermittelt. Sexualität ist immer wieder ein neues Entdecken, sie besteht aus mehr als „ficken“. Uns als Cigale geht es weder darum, Lust abzubauen, noch Angst und Druck aufzubauen. Unsere Botschaft: Sex darf Spaß machen, es darf auch gelacht werden oder etwas schiefgehen. Es ist auch in Ordnung, nicht jederzeit zu können oder zu wollen. Dieser Aspekt geht zwar im Grunde über unseren Zuständigkeitsbereich hinaus, andererseits ermöglicht er auch einen wärmeren und ehrlicheren Austausch. Durch alle Alterskategorien hindurch fällt mir auf, dass Sexualität oft mit Stress und Druck verbunden wird. Im Alltag wird uns vermittelt, dass wir jederzeit funktionieren und alles wissen müssen. Mir geht es in erster Linie darum, zu vermitteln, dass es keine dummen Fragen gibt.

Mit einer solchen Herangehensweise scheinen sich viele immer noch schwerzutun.

Die Schule ist der Ansicht, das sei ein intimer Bereich, der zu Hause angesprochen werden sollte. Und Eltern gehen davon aus, dass diese Erziehung in der Schule stattfindet. Bei Kindern

wird oft gesagt „du bist noch zu jung dafür“. Doch sehr schnell ist ein Alter erreicht, wo man denkt „jetzt brauch' ich meinem Kind das nicht mehr zu erklären, das weiß das alles sicherlich schon“. Der Grad zwischen diesem „zu jung“ und „zu alt“ sein, ist unglaublich schmal. Hinzu kommt, dass Sexualerziehung eine gewisse Kompetenz erfordert. Etwas zu wissen ist eine Sache, es zu vermitteln wieder eine ganz andere. Nicht jeder kann über Sex reden, ohne rot anzulaufen. Das alles führt dazu, dass manche jungen Menschen ihre Schullaufbahn abschließen, ohne eine wirkliche Sexualerziehung erfahren zu haben. Wie funktioniert mein Körper? Darf ich auch mal „Nein“ sagen? Muss ich immer bereit sein, wenn mein Freund Lust auf Sex hat? Wenn man über solche Dinge auf eine entspannte Weise spricht, hören die Menschen meist zu und sprechen dann auch viel ungehemmter über das, was sie bewegt.

Gibt es überhaupt ein „zu jung“ im Kontext der Sexualerziehung?

Nein. Mein Mantra lautet: „Wenn ein Kind eine Frage stellt, ist es bereit, eine Antwort darauf zu bekommen.“ Diese muss allerdings in einer Sprache formuliert sein, die dem Kind

zugänglich ist. In der Grundschule sprechen wir als Cigale nicht unbedingt über Analsex. Da geht es dann eher um Patchwork- oder ethnisch gemischte Familien – die Themen sind sehr breit gefächert. Unser Schwerpunkt liegt zwar auf LGBTIQ, aber die Werte, die wir vermitteln, sind ganz universal anwendbar. Selbst diejenigen, die nichts mit unseren Schwerpunktthemen am Hut haben, können unseren Workshops also etwas Positives abgewinnen.

Wie kommen solche Workshops zustande? Sind es immer die Schulen, die Sie kontaktieren oder ist es manchmal auch umgekehrt?

Die Workshops erfolgen immer auf Anfrage. Heutzutage meist im Fach Vieso [Vie et société; Anm. d. Red.], manchmal aber auch im Sprachenunterricht, wenn eine Klasse beispielsweise einen Roman liest, in dem das Thema LGBTIQ aufgekommen ist. Leider ist der Aspekt immer noch nicht im Schulcurriculum enthalten. Im Herbst ist aber ein Treffen mit dem Bildungsministerium sowie den Programmkommissionen vorgesehen, um ebendiesen Punkt zu besprechen. Da werden wir dann unsere Anliegen vorstellen und es wird zusammen ge-

schaht, was im Bereich des Machbaren liegt. Solche Initiativen sind aber erst in letzter Zeit entstanden, davor war kein richtiges Bewusstsein dafür da.

Das Cigale ist aber auch in der Fortbildung anderer Zielgruppen tätig?

Absolut. Wir versuchen immer eine passende Lösung für alle Anfragen von Fach- und Lehrpersonal zu finden, die in der Erziehungs- und Sozialarbeit sowie im Bildungswesen tätig sind und sich mit LGBTIQ-Themen beschäftigen. Hieraus ergeben sich üblicherweise auch oft Überschneidungen von Themenbereichen. Wir sind da vor allem in zwei Bereichen aktiv: LGBTIQ und geflüchtete Personen. Wir geben beispielsweise Fortbildungen für Menschen, die in Flüchtlingsunterkünften arbeiten. Fragen, die wir dann behandeln: Worauf muss ich aufpassen? Wie kann ich solche Menschen erkennen? Wie können Einzelpersonen oder Strukturen auf subtile Weise deutlich machen, dass sie eine offene Haltung haben? Was sind absolute No-Gos? Genau wie in den Schulklassen werden also hier die Inhalte in erster Linie von den Teilnehmenden vorgegeben.

WOXX ABO

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ **Papier** (Luxembourg) - ☐ **PDF** (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonnentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

GAARD



When „Krauts“ go Rüben ...



Legt künftig ab und zu für die woxx ein Ei: Roland Röder; Kleingärtner, Kolumnist und Mitarbeiter der Aktion 3. Welt Saar.

(woxx) - Ab sofort erscheint in der woxx eine Gartenkolumne. Wir kompostieren sozusagen das, was vorab in unserer Berliner Partnerzeitung „Jungle World“ erscheint. Roland Röder, ein bei uns im Hause altbekannter Mitstreiter der „Aktion 3. Welt Saar e.V.“ mit Sitz im saarländischen Losheim am See, schreibt seit 2016 die Kolumne mit dem Titel „Krauts & Rüben. Der letzte linke Kleingärtner“. Sie entsteht im Rahmen des Agrarprojektes „ERNA goes fair - Für eine Faire Landwirtschaft“ der Aktion 3. Welt Saar. Röder weiß hoffentlich, wovon er schreibt, denn immerhin bewirtschaftet er knapp 300 m² Garten und wird dabei auch von vier Hühnern unterstützt. In loser Folge werden einige der Kolumnen nun auch in der woxx erscheinen.

„Muss das wirklich sein? Ist dem deutschen Kleingärtner sein Gemüseerlei, in dem er sich austoben kann, zu klein geworden?“, hat uns Röder rhetorisch gefragt: „Muss jetzt Luxemburg daran glauben?“ Es muss, so Röder, der wie jeder Kleingärtner, der etwas auf sich hält, seine Ware als regionales Produkt anpreist: „In etwa das gleiche Klima und das gleiche Bedürfnis nach automobilier Fortbewegung, sowie viele parteipolitische und gesellschaftliche Wichtigtuer in der Politik. Da kann man als ganz normaler Mensch schnell die Orientierung verlieren. Aber dafür gibt es jetzt den linken Kleingärtner. Die Welt ist durcheinander und der letzte linke Kleingärtner bringt Ordnung hinein.“ Ob das, was in Berlin klappt, auch für Luxemburg passt? Mal sehen. Der Berliner Übertitel tut es schon mal nicht, denn was dem Saarländer in selbstironischer Anspielung ein „Kraut“ ist, bleibt hierzulande immer noch der „houre Preiss“. Aber wir wollen ja nicht kleinlich sein. Makellose Produkte gibt's nur an der Obsttheke im Supermarkt.

Der letzte linke Kleingärtner sinniert über Erntefreuden und Hagelschäden, über sterbende Hühner und blühendes Leben sowie über die große Landwirtschaft. Dabei schwankt er in seinen Ausführungen zwischen penetrant ordnungsliebend und ebenso penetrant auf Vielfalt gepolt. Daraus entstehen allerhand argumentative Komplikationen, die nur durch intensive Selbstgespräche über Gartenbau sowie über „Gott und die Welt“ gelöst werden können. Und zwischendrin gibt er fundierte Anbautipps und berichtet von seinem ständigen Kampf mit dem Wetter, dem Regen, der Sonne, dem Saatgut und dem Boden.

Um die Herzen des Publikums emotional verlässlich zu erreichen, tauchen als weiteres Stilmittel in der Kolumne vier Hühner auf, die es auch im richtigen Leben gibt. Sie sind in die Gartenarbeit integriert und müssen hart arbeiten, damit es zu einer überbordenden Ernte kommt. Immerhin kümmert sich der letzte linke Kleingärtner um nichts weniger als die Ernährung der Menschheit. Drunter macht er es nicht. Einer muss es ja tun.

Nicht zuletzt sticht „Der letzte linke Kleingärtner“ gegen die weit verbreiteten Klischees über Landwirtschaft und Gartenbau: Mal hat er die vermeintlich dummen Bauern, mal die dummen NGOs, mal die dummen Veganer, mal die dummen Verbraucher im Blick. Außer ihm weiß sowieso niemand Bescheid. Bei diesen Überlegungen gerät er derart ins Straucheln, dass er Gefahr läuft, seine Meinung ändern zu müssen, was er wiederum mit allen argumentativen Mitteln zu verhindern sucht. Und dazwischen gackern die Hühner. Fortlaufend ist er auf der Suche nach der Antwort auf die ganz große Frage: Warum sind Kleingärtner die verlässlichsten Geschöpfe auf Erden?

Passend zur Urlaubszeit hat er sich für den Einstand seine Lieblingskolumne ausgesucht, sie leicht überarbeitet. Sie handelt von Hühnern, einer netten Nachbarin, dem Prinzip Ordnung, dem Charme der Anarchie und liefert uns durch die Hintertür noch eine kleine Buchrezension.

Im Hühnerstall geht es
zu wie am Arbeitsplatz:
Überall findet sich ein
schwarzes Schaf.



FOTO: AKTION 3WELT SAAR E.V. / MAX GERLACH

DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 1

Gartenglück & Urlaubsfreuden

Roland Röder

Was den Hühnerstall mit Betrieb und Büro verbindet und warum ein Gemüsebeet nicht wie ein Exerzierplatz aussehen muss.

Dann geschah es doch: Zur Überraschung meiner Hühner machte ich mit der ganzen Familie Ferien. Meine Nachbarin erklärte sich bereit, das Federvieh zu füttern und es mit Wasser zu versorgen. Als Gegenleistung überließ ich ihr die zwei bis drei Eier, die meine vier Hühner täglich legen würden – theoretisch.

Die Nachbarin kümmerte sich vorbildlich um die Hühner. Es fehlte ihnen an nichts. Futter, Wasser und Auslauf gab es reichlich. Nur – sie legten ab dem ersten Tag meiner Abwesenheit keine Eier mehr. So, als würden sie streiken und dies mit der klaren Forderung nach meiner sofortigen Rückkehr verbinden. Wenn der Chef weg ist, wird gefressen, aber nicht gearbeitet. Ohne Chef legen wir keine Eier. Ingeheim fühlte ich mich natürlich geschmeichelt, wenn die Hühner so auf meine Präsenz bestehen. Wer mag es nicht, gebraucht zu werden? Und wirklich, seit ich aus dem Urlaub zurück bin, fingen sie wieder an, Eier zu legen. Zwar noch keine drei am Tag, aber immerhin ein bis zwei.

Es ist wie bei den anderen Zweibeinern. Nur wenn der Chef da ist oder zumindest sein baldiges Kommen glaubhaft machen kann, arbeitet das Fußvolk. Ansonsten schwirrt es im

Internet herum, macht Kaffeepause und lässt die Verantwortung für das Leben, die Firma und die Erde auf den Schultern des Chefs ruhen. Sehr autoritätsorientiert, das ganze Gesindel. Ich hätte es wissen können. Trotz all dem Gefasel von flachen Hierarchien führt doch kein Weg daran vorbei, dass der Chef in patriarchaler Manier ab und an real durch die Bude streift, hier und da Lob und Belohnungen verteilt. Und schon sind alle wieder schwer motiviert, sich für ihren Betrieb voll einzusetzen. Warum sollte Team-Building bei Hühnern anders laufen?

Auch bei der Ordnung in meinem Gemüsegarten lerne ich ständig dazu. In den üblichen Gartenbüchern ist meist von schnurgeraden Pflanzreihen die Rede. Deshalb lese ich sie nur selten. Jeder Autor eines Gartenbuchs – das gilt ebenso für Autorinnen – hat seine Gartenphilosophie. Solche Bücher sind für Menschen geschrieben, die Zeit haben und sich über die Platzierung von Pflanzen und Samen stundenlang ihre Gedanken machen. Meins ist das nicht. Ich will Ertrag mit einem erträglichen Zeitaufwand. Überhaupt gleichen Gartenbücher nicht selten grafisch anspruchsvoll gestalteten Gebrauchsanweisungen. Von Schritt eins bis zu Schritt zwölf wird detailliert erklärt, was man tun muss, um Erfolg zu haben. Da bleibt wenig Raum für Vielfalt und Bastelei.

Das beste Gartenbuch, seit langem habe ich im Urlaub gelesen, gut

getarnt in einem politikwissenschaftlich-kulturanthropologischen Einband und mit dem Titel „Applaus dem Anarchismus“ versehen. Geschrieben von James C. Scott, im Brotberuf Professor für die besagten Fächer an der US-Universität Yale, lädt das Buch zu einer anarchistischen Sicht auf die Welt ein.

Ordnung muss sein – nur welche?

Scott widmet sich weniger der großen Politik, im Mittelpunkt stehen vielmehr die kleinen alltäglichen Geschichten. In denen sieht er nämlich, in Anlehnung an den italienischen Kommunisten Antonio Gramsci, die großen politischen Linien verborgen. So tauchen mitten in der kulturanthropologischen Abhandlung plötzlich vier Seiten über das Ordnungssystem von Bauerngärten in Mittelamerika auf. Die entziehen sich „unserer“ Vorstellung von Ordnung im Garten und auf den Feldern, denn die ist doch stark von gerader Linie und rechtem Winkel geprägt.

Die Pflanzen stehen in Reih und Glied, dem Bauern wie dem Kleingärtner obliegt zur Ernte nur die Abnahme dieser militärisch anmutenden Pflanzenparade. Entsprechend findet vorher auch eine Zurichtung des eigenen Denkens statt. Die brachte effizienzorientiert auch eine Reduzierung lokaler Vielfalt mit sich, was

die Ernährung der Menschen in ihrer Gesamtheit nicht sicherer gemacht hat. Dennoch bleibt für viele diese Form wissenschaftlich unterfütterter Ordnung mit geraden Reihen und einer Frucht pro Feld das Idealbild von Landwirtschaft und Gartenbau.

Es kam, wie es kommen musste. Irgendwann fand ein im westlichen Wissenschaftsbetrieb ausgebildeter Botaniker heraus, dass auch dem unordentlich anmutenden Garten, noch dazu in einer Steillage gelegen, ein durchdachtes Ordnungssystem zugrunde lag. Na also, Ordnung meint immer nur je ein bestimmtes System. Das hatten auch schon die Verfasser des UN-Weltagrarberichts von 2008 herausgefunden.

Eine kleinräumige und an Vielfalt orientierte Landwirtschaft kann die Menschheit ernähren – und weniger die Vereinheitlichung von Saatgut, Pflanzen und Feldern. Eine solche mit wissenschaftlichem Gedöns daherkommende Normierung mag für einen schmalen Korridor passen, in dem bei Wetter, Sonne, Regen und Boden keine großen Abweichungen zu befürchten sind, und so den besten Ertrag ergeben. Aber letztlich ernährt Vielfalt die Welt – theoretisch.

James C. Scott – Applaus dem Anarchismus. Aus dem Englischen von Werner Petermann. Edition Trickster im Peter Hammer Verlag, 172 Seiten.



AGENDA

17/08 - 26/08/2018

film | theatre
concert | events

1489/18

D'en-dessous

Longtemps Ariel Pink est passé sous les radars - grâce à une découverte tardive, le voilà propulsé « parrain de la chillwave ». Il se produira ce dimanche aux Rotondes.

Wat ass lass p. 5

WAT ASS LASS

Blonds et persistants p. 4

Depuis 25 ans Blonde Redhead sont restés une référence pour le rock indé - cette année ils seront la cerise sur le gâteau des Congés annulés.

EXPO

The Horror, The Horror p. 10

Le jeune artiste belge Emmanuel Van der Auwera explore comment la société perçoit l'horreur et comment elle l'articule - à voir au Casino.

KINO

L'Iran méconnu p. 16

« Trois visages », le dernier acte de bravoure de Jafar Panahi montre un Iran rural dans une comédie intimiste aux retournements inattendus.

WAT ASS LASS | 17.08. - 26.08.

WAT
ASS
LASS?

An Festival steet de Weekend an d'Haus: de Kolla Festival zu Stengefort mat Musek, Stänn an aneren Iwwerraschungen.

FR, 17.8.

Tel. 0049 6861 99 100.
www.musik-theater.de

MUSEK

Rock de Schleck, mat Legacy of Atlas, Dëppegeisser, De Pascal vu Wooltz, The Velvet, Edel Weis, Tubadiesel, Dead Sinners, Encypher, Scarlet Anger a Calypso's Call, am ganzen Duerf, *Machtum*, 17h.
Org. Union des Jeunes Machtum.

Trierer Beat Rock & Blues Festival, mit The Rats, The Rustlers, The Fireworkers und Lily Remy & Bluesaorsch, Brunnenhof, *Trier (D)*, 17h.

Thilo Wagner Trio, Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h.
Tel. 0049 6898 9 10 01 00.
www.voelklinger-huette.org

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.

2 Steps Twice Night, with Rat Octobre, Stone Cold Fiction and Trappers, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Jeff Danes, rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.
Tel. 0032 87 35 24 24.
www.spiritof66.be

Nika and the Karambolage, indé pop, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Tussy - Drei Zeiten Leben, Emanzipationsdrama von Karsten

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**
Blonde Redhead **p. 4**
Willis Tipps **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**
Emmanuel Van der Auwera **p. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 21**
Trois visages **p. 16**

WAT ASS LASS | 17.08. - 26.08.

Müller und Monika Wender, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Geführte Besichtigung der unterirdischen Wasserleitung „Raschpëtzer“, Treffpunkt am Parking „Raschpëtzer“, Helmsange, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttlund.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung, Brennereimuseum, Kehlen, 14h + 16h30. Einschreibung erforderlich: info@guttlund.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Kolla Festival, ökologisches, kollaboratives und multidisziplinäres Festival, Centre d'accueil nature et forêts « Mirador », Steinfort, 16h. www.kollafestival.lu

City Promenade by Night, departure at the Luxembourg City Tourist Office, Luxembourg, 21h. Tel. 22 28 09. www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

SA, 18.8.

JUNIOR

Visite guidée interactive, (3-6 ans), Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire.

Rastermania, Fotoatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Anschreibung erwünscht.

Bubble Art, atelier de peinture (> 3 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.



Net ëmmer si Schleeke lues : Och um Rock de Schleek zu Meechtem geet et dëse Weekend héich hier mat ënnert aneren den Dëppegeisser.

Féierung fir Kanner, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Anschreibung erwünscht.

MUSEK

Nikola Eckertová-Zasman, récital d'orgue, œuvres de Bach, Purcell et Eben, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Trierer Beat Rock & Blues Festival, mit The Hat Boys, Unplugged Gang, Pezi Nels Band und Steifflug, Brunnenhof, Trier (D), 17h.

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, Merzig (D), 20h. Tel. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

Olli Schulz, Singer-Songwriter, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Stone Cold Fiction + Guests, rock, Rocas, Luxembourg, 20h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu.

Otzeki, electronica/dance/rock, support: Napoleon Gold, Rotondes, Luxembourg, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Dos Mas, voyage musical à travers l'Amerique du Sud, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Evening of salon and light music, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h30. Tel. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation, Treffpunkt am Parking Fußballplatz, Obersyren, 9h. Einschreibung erforderlich: info@guttlund.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Begegnung mit Marx in den Gassen Triers, Kostümführung, Treffpunkt an der Tourist-Information, Trier (D), 13h30. www.trier-info.de
Reservierung erwünscht: fuehrungen@trier-info.de

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Samedi
18.08.2018
15:00 - 15:30

Bahse Roz

L'émission « Bahse Roz » qui signifie « discussion du jour » présentée en langue iranienne parle des sujets liés à l'immigration et de l'actualité au Luxembourg, ce qui permet à la communauté persanophone de mieux se familiariser avec la culture et la société de notre pays.

L'équipe de programmation de « Bahse Roz » a conclu que cette familiarisation permet à la communauté de mieux comprendre le modèle de société chez nous et leur permet également d'être plus impliqués dans certaines activités culturelles au sein la société.

Nouvelle émission, présentée par Fari tous les samedis de 15h00 à 15h30

EVENT



Depuis un quart de siècle une des références de l'indé - et sans trahir leurs débuts : Blonde Redhead.

INDIE ROCK

Survivants

Luc Caregari

Pour beaucoup le concert de Blonde Redhead marquera l'apogée des Congés annulés version 2018 - vu l'histoire et la longévité du groupe, il y a de quoi.

Il y a des groupes qui savent faire évoluer leur style au fil des années, le changer même sans pourtant perdre leur authenticité, voire perdre leur son. Et Blonde Redhead est de ce lot de formations rares. Rares d'abord parce que presque tous les groupes mythiques comme The Lapse, Van Pelt, Brainiac ou encore Enon ne sont plus de ce monde, alors qu'eux semblent dans une trajectoire plus stable.

Ensuite parce que la composition du groupe est assez hétéroclite, voire cosmopolite. Composé de la chanteuse, guitariste et multi-instrumentaliste Kazu Makino (originaire de Kyoto) et des frères jumeaux Simone et Amadeo Pace (guitare et batterie - ils sont originaires de Milan), le groupe se forme en 1993 suite à une rencontre

par hasard dans un... restaurant italien à New York.

À l'époque la formation comptait encore un-e bassiste, mais après le départ de Toko Yasuda pour former les non moins mythiques Enon en 1995, cette place est restée vacante, même si jusqu'en 1997 l'Islandais Skuli Sverrisson tenait la barre en live. Les premiers albums - un éponyme et le deuxième intitulé « La mia vita violenta » - passent encore un peu inaperçus dans le maelstrom du noise rock et indé qui est en train d'exploser non seulement à New York mais à travers le monde. S'y ajoute que ces premiers pas étaient encore lourdement imprégnés par les courants plus bruitistes, popularisés par les stars de l'underground comme Sonic Youth.

Ce n'est qu'à partir de leur troisième album « Fake Can Be Just As Good » qu'on a vu les différences et le style propre à Blonde Redhead émerger. Après avoir sorti les deux premiers

sur le label « Smells Like Records » de Steve Shelley (alors batteur de Sonic Youth), ils passent ensuite au plus prestigieux « Touch and Go Records ».

La tendance s'accroît avec l'album prochain « In an Expression of the Inexpressible » avec des clins d'œil même à Serge Gainsbourg. Ce qui étonne peu vu la vaste culture musicale de tous les membres du groupe - les frères Pace ayant même étudié le jazz tous les deux. On notera aussi la production de cet album par Guy Picciotto - chanteur des emblématiques Fugazi et activiste de la scène hardcore dès les débuts.

Mais ce n'est qu'au cinquième album, baptisé « Melody of Certain Damaged Lemons » et surtout le très reconnu « Misery Is a Butterfly » que les tendances bruitistes disparaissent tout à fait de leur musique. Ceci non seulement à cause d'un énième changement de label (ils passent à 4AD), mais aussi parce que la chanteuse et

principale créatrice du groupe Kazu Makino a dû prendre un temps off, après une sévère chute d'un cheval.

C'est aussi « Misery Is a Butterfly » qui leur vaudra d'être connus par un public plus large. Leurs compositions étant devenues plus accessibles et la part d'exotisme faisant sûrement partie du phénomène.

Dernier album en date : « Barragan » dédié à l'architecte moderniste mexicain du même nom est sorti en 2014 - lui aussi apprécié par les aficionados de Blonde Redhead.

En somme, si vous avez tout raté aux Congés annulés cette année, tâchez au moins de faire en sorte d'être présents le 23 août.

Aux Rotondes, le 23 août.

WAT ASS LASS | 17.08. - 26.08.

Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30 214.

Kolla Festival, ökologisches,
kollaboratives und multidisziplinäres
Festival, Centre d'accueil nature et
forêts « Mirador », *Steinfort*, 16h.
www.kollafestival.lu

SO, 19.8.

JUNIOR

Once upon a Time ... in the Park
Dräi Eechelen, Märecher,
ënnermoolt vu Konschtwierker an
der Ausstellung (3-5 Joer),
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

Kinder-Zaubershow, mit dem Markus
Lenzen Zaubertheater (> 3 Jahre),
Schlossgarten Saarbrücker Schloss,
Saarbrücken (D), 15h. Bei Regen findet
die Veranstaltung im Schlosskeller
statt.

MUSEK

Henrik Freischlager Band, Bluesrock,
Schlossgarten Saarbrücker Schloss,
Saarbrücken (D), 11h.

ib Hausmann und Amatis Piano
Trio, Klarinetten-, Streich- und
Klavierkonzert, Werke von Schubert,
Hausmann und Hindemith,
Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.
www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktag.

Die Entführung aus dem Serail,
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h.
Tél. 0049 6861 99 100.
www.musik-theater.de

The Kellner Band, Singer-Songwriter,
Schlossgarten Saarbrücker Schloss,
Saarbrücken (D), 18h.

COVER Ariel Pink, indie pop/art
rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Saarländisches Staatsorchester,
unter der Leitung von Sébastien
Rouland, mit Olga Jelinková (Sopran),
Pauliina Linnosaari (Sopran), Valda
Wilson (Sopran), Algirdas Drevinskas
(Tenor), Markus Jaursch (Bass),
Angelos Samartzis (Tenor), Peter
Schöne (Bariton), Sungmin Song
(Tenor), Salomón Zúlic del

Canto (Bariton), Tbilisser Platz,
Saarbrücken (D), 20h.

THEATER

Theaterfest, Saarländisches
Staatstheater, Alte Feuerwache
und Sparte4, *Saarbrücken (D)*, 15h.
www.staatstheater.saarland.de

KONTERBONT

Kraidergaart, journée découverte
avec ateliers en continu, villa romaine,
Echternach, 11h - 16h. Tél. 47 93 30 214.
www.mnha.lu

Meisterwerke der Moderne,
Überblicksführung zu den
klassischen Werken der Modernen
Kunst, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*,
14h. Tél. 0049 681 99 64-0.
www.modernegalerie.org

À l'assaut du Kirchberg !
Visite guidée des forts du Kirchberg,
rendez-vous à la gare du funiculaire,
plateau du Kirchberg, *Luxembourg*,
15h. Inscription obligatoire :
patrimoine@mnha.etat.lu ou
tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine,
Echternach, 15h. Tél. 47 93 30 214.
www.mnha.lu

Meisterwerke der Gegenwart,
Überblicksführung zur
zeitgenössischen Kunst
der letzten Jahrzehnte bis
heute, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*,
15h. Tél. 0049 681 99 64-0.
www.modernegalerie.org

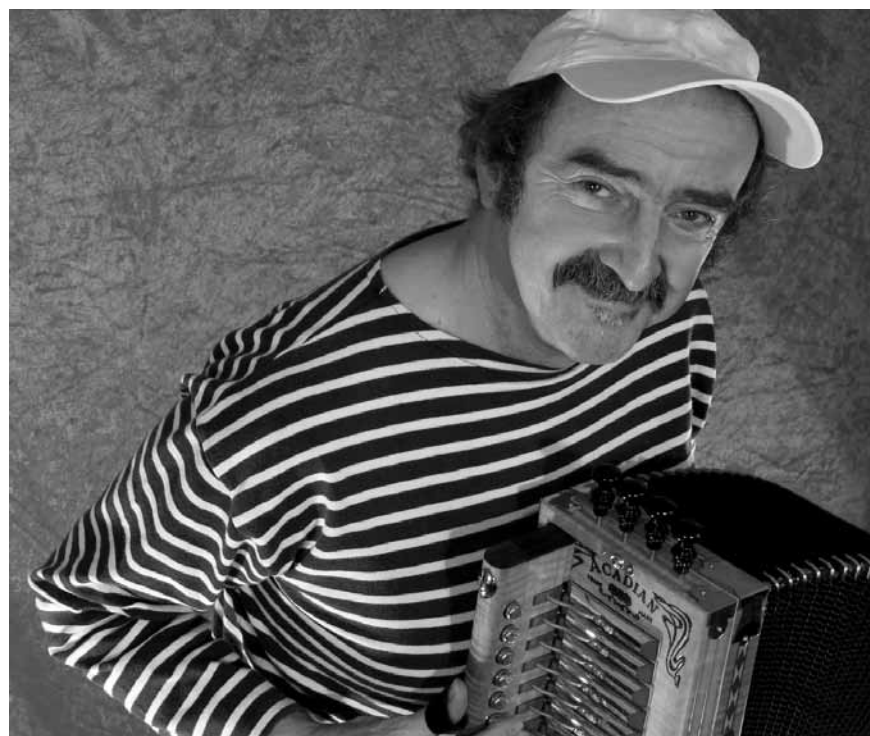
Auf den Spuren des Wassers,
Führung durch die ober- und
unterirdischen Teile der ehemaligen
Festungsanlage, Treffpunkt vor dem
BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h.
Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder
Tél. 691 80 46 22.
Org. Frënn vun der Festungsgeschicht
Lëtzebuerg.

Kolla Festival, ökologisches,
kollaboratives und multidisziplinäres
Festival, Centre d'accueil nature et
forêts « Mirador », *Steinfort*, 16h.
www.kollafestival.lu

MO, 20.8.

JUNIOR

Mat Boma a Bopa duerch de Mudam,
(> 6 Joer), Musée d'art moderne
Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h.



Ob Cajun-Musik aus dem Mississippi-Delta oder einfach nur Blues: Yannick Monot ist der richtige Begleiter auf einer musikalischen Weltreise - am 20. August auf der Place d'Armes.

Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Alt-J, indie rock, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. Tél. 49 54 85-1.
www.atelier.lu SOLD OUT!

Yannick Monot 5'tett, cajun/blues,
pl. d'Armes, *Luxembourg*, 20h.

Gregario, showcase, Rotondes,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

Tricot sur l'herbe, parc de la
Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu
Org. Mamie et moi et Woolinspires.

DI, 21.8.

JUNIOR

Fabrique ta propre moutarde,
visite et atelier (> 6 ans), ancienne
moutarderie « Muerbelsmillen »,
Luxembourg-Pfaffenthal, 10h15 - 12h15.
Langue : L.
Inscription obligatoire :
Tél. 47 96 45 00.
Org. Lëtzebuerg City Museum.

créArt déco, Bastel- a Molatelier
(6-12 Joer), Musée national d'histoire et
d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h.

Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

DJ Heinch, disco, boogie, house and
electro music, Rotondes, *Luxembourg*,
18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

**Renc'Art - Œuvre du mois : Médaille
d'Ernest de Mansfeld (vers 1622)**,
exploration et analyse détaillée
d'une œuvre d'art, Musée national
d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : GB.

Geführte Stadtbesichtigung,
Treffpunkt pl. Saint-Michel, *Mersch*,
14h. Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tél. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung, Treffpunkt
am Töpfermuseum, *Nospelt*, 16h30.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tél. 28 22 78 62.

MI, 22.8.

JUNIOR

**Nos héros et personnages de contes
luxembourgeois**, atelier de vacances
(< 4 ans), Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 10h15. Tél. 47 96 45 00.
www.citymuseum.lu
Réservation obligatoire. Langue : L.

WELTMUSEK

Willis Tipps



Hypnotische Maghreb-Grooves

Ammar 808 ist ein Sextett, das aus Marokko, Algerien und Tunesien kommt und zeigt, wie man Roots und Moderne knackig verbinden kann. Der kreative Kopf der Gruppe ist Sofyann Ben Youssef, der vorher schon mit Bargou 08 Aufmerksamkeit erregte. Sein Rezept besteht darin, überlieferten nordafrikanischen Gesang mit traditionellen Instrumenten durch dichte, treibende Arrangements aufzuheizen und einen massiven Bass-Beat unterzulegen, der dem Synthesizer-Urgestein TR-808 entlockt wird. Während der algerische Raï in seiner Blütezeit zu seichtem Pop neigte, bleibt es auf **Maghreb United** authentisch kratzig, geht aber doch in die Beine und erzeugt ein zwanghaftes, rhythmisches Kopfnicken beim Zuhörer. Anschließend fragt man sich, warum nicht schon vorher jemand darauf gekommen ist. Unwiderstehlich!

Ammar 808 - Maghreb United (Glitterbeat)



Griechisch-sephardische Schnittpunkte

Es ist eine sehr interessante Mischung von griechischen und sephardischen Elementen, die die in Paris geborene **Dafné Kritharas** auf ihrem Album anbietet. Durch ihren griechischen Vater hatte sie schon früh einen Bezug zur griechischen Musik. Kritharas entdeckte auch, dass viele aus Spanien vertriebene Juden eine neue Heimat in Smyrna (Izmir) und dann in Thessaloniki gefunden hatten, wo sich sephardische und griechisch-türkische Traditionen gegenseitig befruchteten. Die 26-jährige Kritharas singt folglich auf **Djoyas de Mar** sowohl auf Ladino, der Sprache der Sephardim, als auch auf Griechisch. Die Begleitung kommt von einem rhythmisch pointierten Piano, einer virtuellen Gitarre und energischer, iranisch geprägter Perkussion. Da trifft eine intime und schöne Stimme auf genau die Instrumentierung, die sie braucht, um richtig aufzublühen.

Dafné Kritharas - Djoyas de Mar (Lior Éditions)



Voodoo-Variationen

Haiti ist die karibische Heimat der Voodoo-Religion, die verschleppte Sklaven aus Westafrika mitbrachten und deren Zeremonien von unverwechselbaren Rhythmen begleitet werden. **RAM** kommt aus Haiti und zelebriert auf ihrer 7. Platte wieder eine moderne, aber weitgehend akustische Version der dortigen Musik, bei der der Polyrhythmus der Trommeln den melodischen Gesang trägt. Auf dem Album **August 1791**, dessen Titel an den haitianischen Sklavenaufstand erinnert, reichern Schlagzeug, Keyboard und E-Gitarre die traditionellen Klänge an. **Moonlight Benjamin** ist eine starke, energiegeladene haitianische Sängerin und wird von einer französischen Band begleitet, die eine laute Form von Blues-Rock spielt. Das führt auf dem Album **Siltane** zu einem knalligen Mix und im Ergebnis zu einer bisher ungehörten Variation von haitianischer Musik, die man Heavy-Voodoo nennen könnte. Haiti aus zwei verschiedenen Perspektiven; beide auf ihre Art hoch spannend!

RAM - August 1791 (Willibelle Publishing)

Moonlight Benjamin - Siltane (Ma Case)



August - Top 5

1. Ammar 808 - Maghreb United (Glitterbeat) Algerien/Marokko/Tunesien
2. Fatoumata Diawara - Fenfo (Shanachie/Wagram) Mali
3. Dobet Gnahoré - Miziki (LA Café) Elfenbeinküste
4. Catrin Finch & Seckou Keita - Soar (Bendigedig) GB/Wales/Senegal
5. Samba Touré - Wande (Glitterbeat) Mali

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Klopottek
(Willi Klopottek)

WAT ASS LASS | 17.08. - 26.08.

Visite pour enfants,

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 15h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Sammy Vomacka Jazz Trio,
pl. d'Armes, *Luxembourg, 20h.*

Snail Mail, indie rock, Rotondes,
Luxembourg, 21h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

Geführte Besichtigung des Museums für altes Handwerk, Beckericher Mühle, *Beckerich, 10h.* Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung des ländlichen Museums Thillenvogtei, Treffpunkt Maison 3, *Rindschleiden, 15h.* Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Arboretum Kirchberg - parc Klosegrännchen, visite guidée, départ à l'entrée du parc, bd Pierre Werner/ rue Leydenbach, *Luxembourg, 18h.*

DO, 23.8.

JUNIOR

Nos enfants, nos guides préférés, visite guidée de l'exposition « Art non figuratif » pour enfants (5-11 ans) et parents accompagnateurs, Villa Vauban, *Luxembourg, 14h.* Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Karl Marx als Ökonom - damals und heute, Podiumsdiskussion mit Ulrike Herrmann, Werner Plumpe und Marcel van der Linden, Rheinisches Landesmuseum Trier, *Trier (D), 19h.* Tél. 0049 651 97 74-0. www.landesmuseum-trier.de

MUSEK

Paul Breisch, récital d'orgue, église Saint-Alphonse, *Luxembourg, 17h30.* Dans le cadre du Moment musical.

ARTICLE Blonde Redhead, indie rock, Rotondes, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

Geführte Besichtigung, Schloss, *Useldange, 10h.* Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Visite guidée, Klouschtergaart, *Luxembourg, 11h.* Inscription obligatoire : tél. 47 96 28 67.

Geführte Besichtigung des Michel Lucius Museums und des Wasserturms, Treffpunkt am Musée Michel Lucius, *Reimberg, 14h.* Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Renc'Art - Œuvre du mois : Médaille d'Ernest de Mansfeld (vers 1622), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg, 19h.* Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : GB.

FR, 24.8.

JUNIOR

Mobilé, atelier de bricolage (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg, 14h.* Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Langue : L.
Inscription obligatoire.

Dessine-moi la « route espagnole », atelier de peinture (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg, 14h30 - 16h30.* Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire.

KONFERENZ

Karl Marx - ein genialer Ökonom, mit Ulrike Herrmann, Tufa, *Trier (D), 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

FiestaCity, avec entre autres Suarez, Noa Moon, Romy Conzen, Depeche Made, Abbey Road et Elvis Black Stars, pl. du Martyr, Cour Fischer, rue du Marteau et Spirit of 66, *Verviers (B), 17h.* www.fiestacity.be

Barbara Barth und Manuel Krass, Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D), 18h.* Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

WAT ASS LASS | 17.08. - 26.08.

Pavel Cerny, récital d'orgue,
basilique Saint-Willibrord,
Echternach, 20h. Dans le cadre de
l'« lechternacher Uergelsummer ».

Die Entführung aus dem Serail,
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.
Tel. 0049 6861 99 100.
www.musik-theater.de

Congés Annulés Closing Night,
with Bruno Belissimo and others,
Rotondes, *Luxembourg*, 20h30.
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONTERBONT

Tricot solidaire,
Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 10h. Tél. 47 96 45 00.
www.citymuseum.lu
Inscription obligatoire.

**Geführte Besichtigung der
unterirdischen Wasserleitung
„Raschpëtzer“**, Treffpunkt am Parking
„Raschpëtzer“, *Helmsange*, 10h.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung,
Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

City Promenade by Night, departure
at the Luxembourg City Tourist Office,
Luxembourg, 21h. Tel. 22 28 09.
www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

**Geführte nächtliche
Stadtbesichtigung**, Treffpunkt
pl. Saint-Michel, *Mersch*, 21h.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

SA, 25.8.

JUNIOR

Eng Rees duerch de Musée, Féierung
(4-7 Joer), Musée national d'histoire
et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h.
Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Spigelfotosatelier, (5-12 Joer),
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*,
15h - 17h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Féierung fir Kanner,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 15h. Tel. 45 37 85-1.
www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.



Sich von Mozart mal einfach so kidnappen lassen: „Die Entführung aus dem Serail“
mit Robyn Allegra Parton als Konstanze am 17., 18., 19. sowie 24., 25. und 26. August im
Zeltpalast in Merzig.

Tubby, die Tuba, Kinderkonzert, unter
der Leitung von Nathan Blair,
mit Musik von George Kleinsinger
(> 5 Jahre), Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 16h.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

KONFERENZ

**Nuit européenne des chauves-
souris**, présentation, discussion et
sortie nocturne, école communale,
Nobressart (B), 20h.
Org. Parc naturel de la vallée de
l'Attert.

MUSEK

Erwin Van Bogaert, récital d'orgue,
œuvres entre autres de Lemmens,
Mozart et Dubois,
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,
11h.

FiestaCity, avec entre autres Electric
Light Orchestra by Phil Bates, Typh
Barrow, High Voltage et ABBA Gold
Europe, pl. du Martyr, Cour Fischer,
rue du Marteau et Spirit of 66,
Verviers (B), 13h. www.fiestacity.be

**Festival international pour
mandolines et guitares**,
avec une masterclass mandoline avec
Ricardo Sandoval et des concerts
de Differter Saitenspielkreis, Gedas
Deraskivicius, Ausra Iljoityle et Marc
Schmidt, Saarländisches Senioren
Zupforchester et Gitarrenchor Bous,
Kölner Mandolinenorchester, Cercle

Royal Mandolinistes Malmédy, La
Volta, Ricardo Sandoval et Jean Didion
et Mandolinenorchester Wintersdorf,
Trifolion et église St-Pierre-et-Paul,
Echternach, 14h.
Org. Divertimento.

Die Entführung aus dem Serail,
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.
Tel. 0049 6861 99 100.
www.musik-theater.de

PARTY/BAL

From disco to disco, with DJ Bumi,
Ancien Cinéma Café Club,
Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.
www.anciencinema.lu

POLITESCH

Luxembourg Animal Rights March,
départ au plateau du Saint Esprit,
Luxembourg, 14h. www.animaldignity.lu
Org. Animal Dignity.

KONTERBONT

Brocante, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 8h.

**Geführte Besichtigung des
Naturreservates und der
Vogelberingungsstation**, Treffpunkt
am Parking Fußballplatz, *Obersyren*,
9h. Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

LuxPlaymoDays, Festsall a Sportshal,
Clemency, 10h - 18h.
Org. Playmo-Frënn Lëtzebuerg.

AVIS



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des
offres :

Date : 21/09/2018 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
tél.: +352 26840-1
email :
soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Description succincte du marché :
Soumission relative aux travaux
de menuiserie en bois dans
l'intérêt du Bâtiment Laboratoires
aile Nord aile Sud à Esch Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du
cahier des charges :

Dossier de soumission à
télécharger gratuitement sur
le portail des marchés publics
(www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Les conditions de participation
sont précisées dans les
documents de soumission.

Réception des offres :

La remise électronique des
offres sur le portail des marchés
publics est autorisée pour cette
soumission. Les offres portant
l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à
l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément
à la législation et à la
réglementation sur les marchés
publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E.** : 13/08/2018

**La version intégrale de l'avis
n° 1801224 peut être consultée
sur www.marches-publics.lu**

WAT ASS LASS | 17.08. - 26.08.



Ob sie wohl auch in der Mitte der Mettlacher Abtei spielen werden? Das Atrium-Quartett tritt dort am 26. August mit Werken von Schostakowitsch, Brahms und Tschaikowsky auf.

L'histoire d'Esch-sur-Alzette de ses origines à nos jours, visite commentée, départ, pl. de l'Hôtel de Ville, *Esch*, 14h30. Inscriptions au tél. 54 16 37 ou bien sous tourisme@esch.lu

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur, menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

TUFA-Sommerfest, mit unter anderen El Flecha Negra, Tufa, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Liesowend, mat Nico Helming, Tom Nisse an Nora Wagener, Manège, *Colpach-Bas*, 19h30. Aschreiwung erwünscht: jerome@kulturfabrik.lu oder Tel. 621 37 43 43.

SO, 26.8.

JUNIOR

Il était une fois... au parc Dräi Eechelen, balade contée illustrée par les œuvres du musée, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu Inscription obligatoire.

Familiensonntag, Familienworkshop in der Dauerausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum, *Wadgassen (D)*, 14h - 16h. Tel. 0049 6834 94 23-0. www.deutsches-zeitungsmuseum.de

Eddie Zauberfinger, Mitmach-Musical (> 3 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

MUSEK

Kid Colling Cartel, Blues/Rock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Atrium Quartett, Streichkonzert, Werke von Schostakowitsch, Brahms und Tschaikowsky, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.

www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusikstage.

Festival international pour mandolines et guitares, avec une masterclass guitare avec Madlen Kanzler et des concerts d'Enrico and friends, Gedas Deraskivicius, Austra Iljoityle et Marc Schmidt, La Volta, Ryan Chan, Harmonie Hetzerath, Ladislava Jerabkova et Martin Ledl, À cordes et à cris Nancy, Prague Chamber Guitar Orchestra et Divertimento, Trifolion, Denzelt et pavillon Rokoko, *Echternach*, 11h. Org. Divertimento.

FiestaCity, avec entre autres Michel Fugain, Elliott Murphy, Jacques Stotzem et Braserio, pl. du Martyr, Cour Fischer, rue du Marteau et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 13h. www.fiestacity.be

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h. Tel. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

The Art of Schwanengesang, Experimental Crossover, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 18h.

La Traviata, Oper von Giuseppe Verdi, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

THEATER

Tussy - Drei Zeiten Leben, Emanzipationsdrama von Karsten Müller und Monika Wender, inszeniert von Karsten Müller, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

LuxPlaymoDays, Festsall a Sportshal, *Clemency*, 10h - 18h. Org. Playmo-Frënn Lëtzebuerg.

Meisterwerke der Moderne, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarländmuseums, *Saarbrücken (D)*,

14h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Des friches militaires à la vile optimale, visite guidée architecturale avec Robert L. Philippart, départ à la, pl. de la Constitution, *Luxembourg*, 14h30. Inscription obligatoire : www.robertphilippart.eu Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Post-History-T'Our, geführte Themenwanderungen in historischen Szenen mit Überraschungen, Relais postal, *Asselborn*, 15h. www.relaispostal.lu www.postweg.lu Anmeldung erforderlich: reception@naturpark-our.lu oder Tel. 90 81 88-1.

Meisterwerke der Gegenwart, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarländmuseums, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Auf den Spuren des Wassers, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem, BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h. Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder Tel. 691 80 46 22. Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.

Vollmondwanderung, Treffpunkt an der Jugendherberge, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 27 66 650. www.youthhostels.lu Einschreibung erforderlich: animation@youthhostels.lu oder Tel. 26 27 66 200



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: Gréngesoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin**: woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout**: Joël Adami [ja](mailto:joel.adami@woxx.lu) (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun [fb](mailto:fbraun@woxx.lu) (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari [lc](mailto:lc@woxx.lu) (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser [cat](mailto:kat@woxx.lu) (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber [tf](mailto:tf@woxx.lu) (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf [rg](mailto:rg@woxx.lu) (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter [sh](mailto:sh@woxx.lu) (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs [tj](mailto:tj@woxx.lu) (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein [lm](mailto:rm@woxx.lu) (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello [ft](mailto:ft@woxx.lu) (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener [rw](mailto:rw@woxx.lu) (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber [dw](mailto:dweber@woxx.lu) (danielle.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy [ds](mailto:ds@woxx.lu) (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen**: Guy W. Stoos • **Fotos**: Christian Mosar • **Verwaltung**: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten**: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck**: c. a. press, Esch • **Einzelpreis**: 2,20 € • **Abonnements**: 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto**: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen**: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds**: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam Gréngesoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift**: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros**: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail**: woxx@woxx.lu • **URL**: www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax**: 29 79 79

EXPO

EXPO

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di.
11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h,
ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 1.11, 25.12 et le lendemain
matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.
Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me.,
ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 +
26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h.
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1.
Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.



„Wir anderen“ ... fahren Fahrrad in der Küche. Die Fotografien von Kati Bruder sind noch bis zum 16. Mai 2019 im Garten des Bra'Haus in Clervaux zu sehen.

Clervaux

**Henrik Spohler :
The Third Day**

photographies, Schlossgaart
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 29.3.2019, en permanence.

**Ina Schoenenburg :
De tous les noirs et blancs**

Arcades II (montée de l'Église.
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 18.9,
en permanence.

Kati Bruder: Wir anderen

Fotografien, jardin du Bra'Haus
(9, montée du Château.
Tél. 26 90 34 96), bis zum 16.5.2019,
täglich.

Mårten Lange: Citizen

photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Église),
jusqu'au 12.4.2019, en permanence.

**Olaf Otto Becker :
Reading the Landscape**

photographies, Échappée belle
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 29.9, en permanence.

Sophie Hatier : Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue.
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9,
en permanence.

**Yvon Lambert :
Histoires de frontières**

photographies, jardin du Bra'Haus
(9, montée du Château.
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 29.9,
en permanence.

EXPOTIPP



ART VIDÉO

Aux frontières de l'horreur

Christophe Chohin

La BlackBox du Casino accueille le jeune artiste belge Emmanuel Van der Auwera. Trois de ses vidéos analysent nos rapports aux réseaux et aux horreurs qu'ils véhiculent. Une plongée dans les arcanes sombres d'un internet méconnu et dangereux.

Interroger l'époque au travers de moyens-métrages de fiction, triturer la réalité pour la pousser dans ses derniers retranchements, tel est le pari de l'artiste belge Emmanuel Van der Auwera dans ses films visibles à la Blackbox du Casino de Luxembourg.

Dans le premier, « A Certain Amount of Clarity », le plasticien s'inspire des vidéos virales qui circulent sur Internet. De ces objets qui prennent parfois une dimension inexpliquée auprès de leur public. Mais au lieu de les montrer, il choisit d'en inventer une et de capturer l'image de webcams d'adolescents qui la regardent. Hypnotisant, le spectacle interroge à la fois la force du réseau mais aussi celle du regard. Le regard du spectateur de l'exposition, celui des « acteurs » de la vidéo et enfin celui du réalisateur. Dans ce chassé-croisé, jamais la vidéo d'un meurtre supposé réel n'est visible. Mais les personnages, issus de captures Internet, semblent plus vrais que natures. La manipulation est au cœur de cette réflexion sur l'image, entre légende urbaine des « Snuff Movies », ces films sacrificiels qui se distribueraient sous le manteau, et talent du réalisateur pour créer un propos à partir d'un patchwork d'images.

Le même travail est appliqué au second film, « Central Alberta », directement inspiré de l'histoire de Mark Marek, un pionnier de l'internet

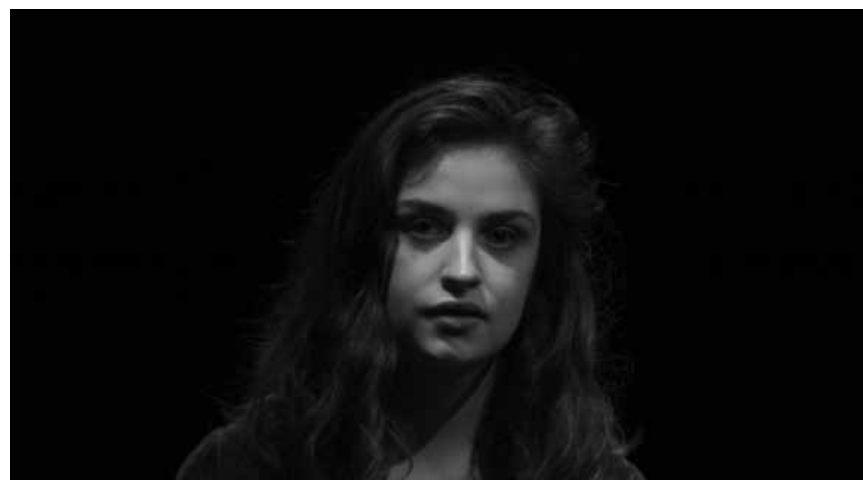
underground qui avait créé le site bestgore.com, le rendez-vous des amateurs d'horreur en tout genre. Sur ce site sans aucune frontière morale, des films amateurs d'accidents, de meurtres et autres suicides sont montrés sans filtre. Dans son œuvre, Emmanuel Van der Auwera choisit de mettre en scène les forums de ce site avec l'aide de neuf acteurs. Les images de l'horreur ne sont pas montrées, seuls les acteurs sont filmés pendant qu'ils jouent les obsessions des visiteurs du site pour le sordide. Une nouvelle fois, le voyeurisme du spectateur est questionné avec ces textes scandés. Car derrière le travail de l'artiste se terre une réalité que le visiteur n'est pas nécessairement prêt à affronter.

La dernière vidéo est une nouvelle illustration des horreurs que véhicule le réseau. « Missing Eyes » met en scène les préparatifs chorégraphiés d'une exécution par le groupe terroriste Daech. Dans une vidéo de quinze minutes projetée en boucle, Emmanuel

Van der Auwera montre un des autres tabous d'internet, cette fascination malsaine pour la mort qui mène à la radicalisation de certains.

La force de ce travail, parfois à la limite du supportable dans ce qu'il suggère, est d'interpeller les visiteurs dans la durée. Chaque film dure suffisamment pour exposer clairement sa thèse et renforcer, à dessein, le sentiment de malaise ou tout du moins la perplexité face à ces regards perdus. Chacun à leur manière, les trois films posent finalement une seule et même question : doit-on fixer des frontières à Internet, appliquer au réseau une forme de contrôle qui sera de toute manière amenée à être contournée ? Vecteur de l'horreur dans les films d'Emmanuel Van der Auwera, il est aussi le dernier espace de totale liberté.

Au Casino forum d'art contemporain, jusqu'au 1er octobre.



EXPO

Diekirch

70 ans 2CV

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 7.10, ma. - di. 10h - 18h.*

Dudelange

Les univers photographiques de Michel Medinger

Display01 & 02 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 16.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Thierry! D'Expo

Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), *bis den 30.12., Më. - So. 12h - 18h.*

Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)

étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 9.12, je. - di. 15h - 18h.*

Esch/Sûre

Experikant + Kantelink

art textile, Duchfabrik (15, route de Lultzhausen. Tél. 89 93 31-1), *jusqu'au 23.9, lu., ma., je. + ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa., di. + jours fériés 14h - 18h.*

Eupen (B)

Adrien Tirtiaux: Homogenisierung der Sammlung

Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 14.10., Mi. - So. 13h - 18h.*

Pragmatismus und Selbstorganisation

Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 14.10., Mi. - So. 13h - 18h.*

Lasauvage

Paulo Jorge Lobo : Two Hearts Beating

LAST CHANCE photographies, salle des Pendus (rue de Rodange), *jusqu'au 19.8, ve. - di. 14h - 18h.*

Luxembourg

125 ans de mariage entre Guillaume IV et Marie-Anne de Bragance

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.

EXPO

Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 23.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

« L'exposition mériterait une salle moins exigüe. Toutefois, les objets en vitrine permettent, certes de façon succincte, à tout visiteur luxembourgeois ou étranger de réviser ou de découvrir cette période charnière de l'histoire de la monarchie luxembourgeoise. » (Nuno Lucas Da Costa)

18 - Une nouvelle approche du minigolf

art urbain, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 26.8, lu. - sa. 16h - 21h, di. 12h - 21h.

Accra Shepp : The Windbook

Bibliothèque nationale de Luxembourg (37, bd F-D Roosevelt. Tél. 22 97 55-1), jusqu'au 31.12, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 9h - 12h.

Amis-ennemis. Mansfeld et le revers de la médaille

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 21.10, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 19.8 (L/D) et 26.8 (GB) à 16h et me. 22.8 à 17h.

« (...) une exposition fort instructive sur une époque injustement méconnue - car trop complexe et difficile à intégrer dans le glorieux mythe national - qui vaut le détour. » (lc)

An Image Is an Image Is an Image

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.

Art déco au Luxembourg

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 4.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite thématique « Un souffle de modernité et de luxe dans l'ameublement et la décoration » avec Nathalie Becker ce dimanche 19.8 à 15h.
Visite guidée le 23.8 (L/D) à 18h.

Art non figuratif

peintures, illustrations et sculptures de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 31.3.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (D).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban n'en est que plus indispensable, entre trésors cachés et perles reconnues. » (Christophe Chohin)

Christoph Meier : CCOOOO

installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 9.9, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. à 15h.
Visite parents/bébés le 23.8 à 11h.

« Une expérience étonnante entre design et art, qui revisite l'architecture du lieu pour mieux interpeller les visiteurs. » (Christophe Chohin)

Confrontations - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 3.2.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D)..
Visites tic-tac-tiles pour personnes malvoyantes ou aveugles le 22.8 à 14h (sur inscription).
Visites guidées interactives (3-6 ans) le 25.8 à 14h (sur inscription).

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h.

Guided tours on Sun. 19.8 (L/D) and 26.8 (F) at 16h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Emmanuel Van der Auwera

ARTICLE vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 1.10, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Gare Art Festival

sculptures de Carlo Abba, Mohammad Burhan, Assy Jans, Michail Levchenko, Kei Nakamura et Kristina Yosifova, gare de Luxembourg (11, pl. de la Gare), jusqu'au 20.9, tous les jours 5h - 01h..

Iyoshi Kreutz et Mik Muhlen : Veils

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 30.9, en permanence.

Jochen Herling

photographies, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 9.9, tous les jours 10h - 19h.

João Penalva

peintures, photographies, vidéos et documents, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Oscillations entre réalité et fantaisie assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

Katinka Bock : Smog/Tomorrow's Sculpture

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce dimanche 19.8 (P) à 15h
Visite thématique « Les Étrusques et la mer » avec Mily Tasch-Fernandes le 26.8 à 15h.

« (...) une vraie exploration non seulement des Étrusques, mais de tout un pan de la civilisation occidentale. » (lc)

Le Cercle-Cité n'en a manifestement pas fini de la nostalgie et propose de découvrir les clichés du photographe de presse luxembourgeois Jochen Herling jusqu'au 9 septembre.



EXPO

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 19h.
Visite guidée parents/bébés di. 26.8 à
10h30 (sur inscription).

Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842-1918

LAST CHANCE Archives nationales
(plateau du Saint-Esprit.
Tél. 24 78 66 60), bis den 18.8.,
Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30.

L'œil et le regard

6e concours de l'école européenne
Luxembourg II, chapelle de
Neimënster (28, rue Münster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 2.9,
tous les jours 11h - 18h.

No Man's Land - Espaces naturels, terrains d'expérimentation

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 9.9, je. - lu. 10h - 18h,

me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou
23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

« (...) une belle exposition, petite et
compacte mais tellement riche en
visions différentes qu'elle en vaut le
détour. » (lc)

Rock Fossils

l'amour secret entre la paléontologie
et la musique rock, salles voûtées
de Neimënster (28, rue Münster.
Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 9.9,
tous les jours 11h - 18h.

« Une réussite totale dans cette
volonté de vulgariser les sciences
auprès du plus grand nombre
pour, peut-être, faire naître de
nouvelles vocations... de rockeurs ou
d'archéologues chevelus. »
(Christophe Chohin)

Socialmatter : Walk the Line

installation, en plein air
(rue Philippe II), jusqu'au 3.9.

Susumu Shingu : Spaceship

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 6.1.2019, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou
23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),
15h (D), 16h (F).

« C'est simple comme un origami,
beau comme un jardin japonais,
mais cela ressemble beaucoup à
une critique de l'époque, faite d'un
trop-plein de matière et d'ostentation
vulgaire. Tout le contraire de Susumu
Shingu. » (Christophe Chohin)

Unexpected Treasures

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1),
jusqu'au 26.8, me. - di. 10h - 18h,
ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées avec le curateur
di. 26.8 à 16h.

« La visite est un plaisant exercice de
style. Les habitués des institutions du
pays ne seront pas perdus. Les autres
profiteront de l'occasion pour voir
en un seul lieu des objets et autres
documents d'habitude disséminés
partout au grand-duché. Rien que

pour cette raison, un petit détour par
le « Naturmusée » s'impose cet été. »
(Christophe Chohin)

Urban Sketchers Luxembourg

croquis urbains, en plein air
(pl. Guillaume II), jusqu'au 31.12,
en permanence.

Vasco Futscher : Cousins germains

sculptures et illustrations,
Camões - centre culturel portugais
(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),
jusqu'au 3.10, lu. - ve. 9h - 17h30.

Young Art Under Ground

photographies, peintures et sculptures
d'élèves de lycées luxembourgeois,
galerie d'art contemporain
Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe.
Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 30.9,
lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Mersch**Schrift und Bild im Dialog**

Über Literatur und Bildkünste
in Luxemburg, Centre national
de littérature (2, rue E. Servais.
Tél. 32 69 55-1), bis zum 3.4.2019,
Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Le CNL réussit à aller au-delà d'une
trop évidente exposition de livres
d'artistes pour suggérer les rapports
entre arts graphiques et littérature. Un
travail salubre, à voir absolument
pour celles et ceux qui se passionnent
pour les arts en général et leur
interaction en particulier. » (ft)

Metz (F)**André Nitschke : Résister**

photographies, Musée de la Cour d'or -
Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.
Tél. 0033 3 87 20 13 20),
jusqu'au 20.9, me. - lu. 9h - 12h30 +
13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

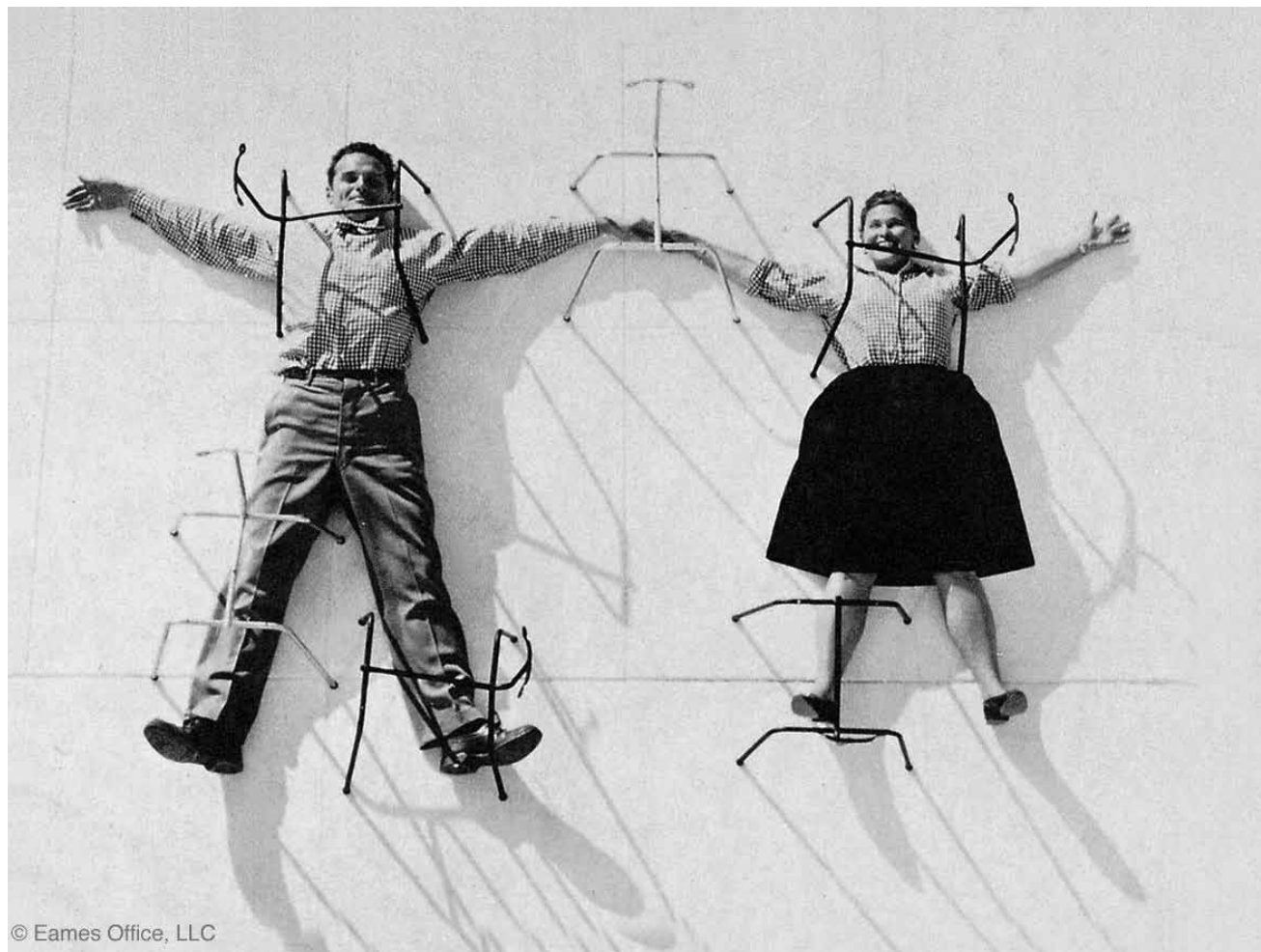
Couples modernes : 1900-1950

LAST CHANCE présentation de plus
de quarante rencontres de couples
de créateurs, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 20.8,
ve. - di. 10h - 19h, lu. 10h - 18h.

Franck Girard et Francis Ramel : Vox Sola

installation, chapelle des Templiers
(3 bis rue de la Citadelle),
jusqu'au 23.9, ma. - di. 14h - 18h.

Ils sont modernes et surtout un peu spéciaux : dernière chance pour voir « Couples modernes : 1900-1950 » sur les couples de créateurs au Centre Pompidou de Metz - encore jusqu'au 20 août.



EXPO

**Jean-Luc Vilmouth :
Café Little Boy**

installation, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
*jusqu'au 7.1.2019, lu., me. + je.
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**La Monte Young et
Marian Zazeela :
Dream House**

installation, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 10.9,
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.
10h - 19h.*

**Taroe et Opéra :
Z.U.C. #5 - Astrolab**

vitraux peints, basilique
Saint-Pierre-aux-Nonnains
(1 rue de la Citadelle), *jusqu'au 17.9,
ma. - di. 14h - 18h.*

Petite-Rosselle (F)**Seiji Kimoto :
L'ombre des hommes**

sculptures, l'avoire du parc Explor Wendel
(rue du Lieutenant Joseph Nau),
jusqu'au 2.9, ma. - di. 9h - 18h.

Saarbrücken (D)**In the Cut -
Der männliche Körper in der
feministischen Kunst**

Sammelausstellung,
Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42),
*bis zum 30.9., Di. - Fr. 12h - 18h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

*Sonderführung für Männer am 23.8.
um 18h.*

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie
des Saarlandmuseums
(Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0),
*bis zum 31.3.2019, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Patara - Lykiens Tor zur
römischen Welt**

Museum für Vor- und
Frühgeschichte (Schlossplatz 16.
Tél. 0049 681 9 54 05-0),
*bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h,
Mi. 10h - 20h.*

*Öffentliche Führungen So. und an
Feiertagen um 15h, jeden 4. So. um
16h in französischer Sprache.*

Trier (D)**Annika Lang:
Addicted to Music**

Fotografien, Galerie im 1. Obergeschoss
der Tufa (Wechselstr. 4.
Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 26.8.,
Di., Do. + Fr. 13h - 19, Mi. 13h - 22h,
Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

**Hans Proppe (1875-1951).
Visionär, Gestalter und
Lebensreformer**

Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 718-1459),
bis zum 9.9., Di. - So. 10h - 17h.

*Öffentliche Führungen Di. 19h und
So. 11h30.*

**Heather Kremer,
Ketevan Tskhadadze und
Ilona Neubauer:
Letzte Dinge**

NEW Illustrationen zu Paul Austers
Roman „In the Country of Last
Things“, Ökonomie und Orangerie
des Deutschherrenhauses am
Schießgraben (Ausoniusstr. 1),
*vom 18.8. bis zum 25.8., Di., Do. + Fr.
13h - 19, Mi. 13h - 22h, Sa., So. und
Feiertage 11h - 17h.*

*Eröffnung an diesem Freitag,
dem 17.8. um 19h.
Vortrag von Christian Eilers zu
Paul Auster an diesem Sonntag,
dem 19.8. um 18h.*

**Karl Marx 1818 - 1883.
Leben. Werk. Zeit.**

Rheinisches Landesmuseum Trier
(Weimarer Allee 1.
Tél. 0049 651 97 74-0), *bis zum 21.10.,
Di. - So. 10h - 17h.*

*Öffentliche Führungen Sa. 11h und
So. 14h.*

woxx.eu/marx

**Karl Marx.
Stationen eines Lebens.**

Stadtmuseum Simeonstift Trier
(Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 718-1459),
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 17h.

*Öffentliche Führungen Sa. 16h und
So. 11h.*

woxx.eu/marx

Karl-Marx-Stadt I

NEW Grafische Arbeiten zu
Karl Marx und dem Kommunistischen
Manifest aus der DDR,



„Letzte Dinge“ befasst sich nicht mit
Geistlichem: Die Sammelausstellung mit
Werken von Heather Kremer, Ketevan
Tskhadadze und Ilona Neubauer zeigt
Illustrationen zu Paul Austers „In the
Country of Last Things“ – bis zum 25. August
in der Ökonomie und Orangerie des
Deutschherrenhauses am Schießgraben
in Trier.

Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90.
Tél. 0049 651 97 63 840),
*vom 18.8. bis zum 9.9., Sa. + So.
14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

*Eröffnung an diesem Freitag,
dem 17.8. um 20h30.*

LebensWert Arbeit

Kunstaussstellung zum Spannungsfeld
von Arbeitsleben und Menschenwürde,
Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1),
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 18h.

*Öffentliche Führungen Mi. 17h und
So. 16h.*

Mein Monster

Kreative vieler Nationen präsentieren
266 Monster aus Recyclingmaterial,
Gartenfeldbrücke (Ortsbezirk Mitte-
Gartenfeld), *bis zum 30.9., täglich.*

Wir sind Marx

Fußgängerzone und Trier Galerie
(Fleischstr., Grabenstr., Brotstr. und
Fleischstr. 62), *bis zum 21.10.*

woxx.eu/marx

Vianden

Gery Oth et Ania Polfer
photographies et peintures,
Veiner Kunstgalerie (6, impasse Léon

Roger. Tél. 621 52 09 43), *jusqu'au 2.9,
me. - di. 15h - 19h.*

Poster for Independence

Ancien Cinéma Café Club
(23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
until 10.9, every day 12h - 0h.

**Relations:
The Nassaus & Luxembourg**

LAST CHANCE château
(montée du Château.
Tél. 83 41 08-1), *jusqu'au 19.8, ve. - di.
10h - 18h.*

Völklingen (D)**Barry Cawston:
Banksy's Dismaland & Others**

Fotografien,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

Franz Mörscher

Fotografien,
Weltkulturerbe Völklinger
Hütte (Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

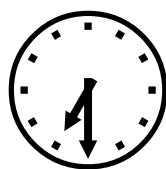
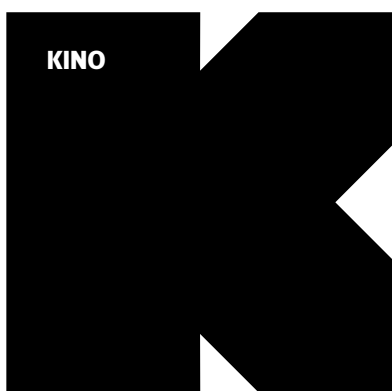
Legende Queen Elizabeth II.

Sammlung Luciano Pelizzari,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 6.1.2019, täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)**Mundart. Made in Saarland**

Kabinettausstellung in
Zusammenarbeit mit der
Gemeinde Wadgassen,
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0),
bis zum 21.10., Di. - So. 10h - 16h.

KINO | 17.08. - 21.08.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

**** = excellent
 *** = bon
 ** = moyen
 * = mauvais

Commentaires:

fb = Frédéric Braun
 lc = Luc Caregari
 sh = Susanne Hangarter
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber
 ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



Disneyklassiker im Sommerloch: Am 18. und am 19. August fliegt „Aladdin“ im Kinopolis Kirchberg und Belval ein.

bollywood

Gold

IND 2018 von Reema Kagti.
Mit Akshay Kumar, Andrew Havill und Jason Redshaw. 152'. O.-Ton + Ut.
Ab 6.

Kinopolis Belval

1948 gewinnt das indische Hockeyteam die erste olympische Goldmedaille für seine Nation nach der Unabhängigkeitserlangung.

Satyameva Jayate

IND 2018 von Milap Zaveri.
Mit John Abraham und Manoj Bajpai. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval

Der Ermittler Shivansh wird in Mumbai damit beauftragt, den Polizistenmörder Vir zu stellen.

buddies' night

The Meg

USA 2018 von Jon Turteltaub.
Mit Jason Statham, Bingbing Li und

Rainn Wilson. 114'. O.-Ton + Ut.
Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
17.8. um 19h30.

Siehe unter Programm.

extra

Classics: Aladdin

USA 1993, Animationsfilm für Kinder von John Musker und Ron Clements. 90'.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
18.8. und 19.8. um 14h und 16h30.

Aladdin ist ein gewitzter Straßenjunge, der sich auf den ersten Blick unsterblich in die schöne Prinzessin Yasmin verliebt. Als er in den Besitz der Wunderlampe kommt, auf die es auch der böse Großwesir Jaffar abgesehen hat, verändert sich sein Leben.

Elvis: 68 Comeback Special

USA 2018, aufgearbeiteter Konzertfilm von Steve Binder. 110'. O.-Ton + fr. Ut.
Für alle.

Kursaal, 18.8. um 20h30.

KINO | 17.08. - 21.08.

1968 spielte Elvis Presley nach mehr als siebenjähriger Pause, in der er sich seiner Filmkarriere widmete, erstmals wieder ein Livekonzert vor Publikum. Das als „Comeback Special“ bekannt gewordene Konzert wurde im TV ausgestrahlt und löste eine neue Elvis-Euphorie aus. Elvis performte hier 90 Minuten lang seine größten Hits.

Turandot

USA 2016, opera by Giacomo Puccini, conducted by Paolo Carignani. Starring Nina Stemme, Anita Hartig and Marco Berti. 139'. Sung in italian, eng. st. Part of the MET Summer Encores.

Utopia, 17.8 at 19h.

Outside the Imperial Palace in Peking, a mandarin reads an edict to the crowd: any prince seeking to marry the princess Turandot must answer three riddles. If he fails, he will die.

open air

Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele. Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Café-Restaurant Op der Terrasse, Born, 17.8. um 20h.

Siehe unter programm.

programm

7 Days in Entebbe

GB 2018 von José Padilha. Mit Daniel Brühl, Rosamund Pike und Eddie Marsan. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Prabbeli

Entebbe in Uganda ist eigentlich nicht das Ziel der Flugzeugpassagiere, die im Sommer 1976 Tel Aviv verlassen. Doch ihre Maschine wird entführt. Vier Terroristen wollen Israel erpressen, palästinensische Gefangene freizulassen. Auf dem Flughafen von Entebbe gewährt ihnen der afrikanische Diktators Idi Amin Zuflucht.

Ant-Man and the Wasp

USA 2018 von Peyton Reed. Mit Paul Rudd, Evangeline Lilly und Michael Peña. 118'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Seit den Ereignissen von „The First Avenger: Civil War“ steht Scott Lang alias Ant-Man, der im Spezialanzug seine Körpergröße massiv verändern kann, unter Hausarrest. Die meiste Zeit verbringt er nun einfach damit, ein guter Vater für seine Tochter Cassie zu sein. Doch kurz vor Ablauf seiner Strafe wird er von seinem Mentor Dr. Hank Pym und dessen Tochter Hope Van Dyne aus seinem Alltagstrott und wieder zurück ins Abenteuer gerissen.

Au poste !

F 2018 de Quentin Dupieux. Avec Benoît Poelvoorde, Grégoire Ludig et Marc Fraize. 73'. V.o. À partir de 12 ans.

Le Paris, Orion, Scala, Starlight

Un poste de police. Un tête-à-tête, en garde à vue, entre un commissaire et son suspect. **XXX** Avec ses dialogues comiques ciselés, son mélange hétéroclite des genres et sa distribution au diapason de la loufoquerie créative de Quentin Dupieux, « Au poste ! » vaut cent fois mieux que les simples comédies de l'été. (ft)

Auf der Suche nach Ingmar Bergman

D 2018 von Margarethe von Trotta. Mit Liv Ullmann, Daniel Bergman und Ruben Östlund. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kursaal, Waasserhaus

Am 14. Juli 2018 wäre der legendäre, schwedische Regisseur Ingmar Bergman 100 Jahre alt geworden. Mit unter anderem „Wilde Erdbeeren“, „Szenen einer Ehe“ und „Das siebente Siegel“ ging er in die Filmgeschichte ein.

Book Club

USA 2018 von Bill Holderman. Mit Diane Keaton, Jane Fonda und Candice Bergen. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

In ihrem regelmäßig stattfindenden Buchclub nehmen sich die vier lebenslangen Freundinnen Vivian, Diane, Carol und Sharon, die allesamt über 60 sind, mit „Fifty Shades of Grey“ ein für ihr Alter eher ungewöhnliches Werk vor, welches ihr Leben nachhaltig verändern wird.

Christopher Robin

USA 2018 von Marc Forster. Mit Ewan McGregor, Hayley Atwell und Mark Gatiss. 100'. Ab 6.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Christopher Robin ist erwachsen geworden. Doch der Junge, der einst mit Winnie Puuh und seinen anderen tierischen Freunden zahllose Abenteuer im Hundertmorgenwald erlebte, führt leider kein glückliches Leben: Er steckt in einem schlecht bezahlten Job fest und vernachlässigt darüber seine Familie. Als er dann einen Familienausflug absagen muss, weil sein Chef ihn am Wochenende zur Arbeit zwingt, ist er am Tiefpunkt angekommen. Doch da steht auf einmal Winnie Puuh vor ihm.

Die Biene Maja 2: Die Honigspiele

D 2017, Animationsfilm von Alexs Stadermann, Noel Cleary und Sergio Delfino. 85'. Fr. Fassung. Für alle.

Kinopolis Kirchberg

Die kleine Biene Maja ist ganz aufgeregt: Die Kaiserin von Summtropolis hat einen Boten zur Klatschmohnwiese geschickt und Maja hofft, dass er eine Einladung zu den bevorstehenden Honigspielen überbringt. Da ist die Enttäuschung groß, als der Gesandte stattdessen die Hälfte der Honigvorräte für die Spiele einfordert. Empört beschließt die kleine Biene, mit ihrem Freund Willi nach Summtropolis zu reisen, um der Kaiserin die Meinung zu sagen.

Dogman

I 2018 de Matteo Garrone. Avec Marcello Fonte, Edoardo Gero et Alida Baldari Calabria. 102'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Dans une banlieue déshéritée, Marcello, toiletteur pour chiens discret et apprécié de tous, voit revenir de prison son ami Simoncino, un ancien boxeur accro à la cocaïne qui, très vite, rackette et brutalise le quartier. D'abord confiant, Marcello se laisse entraîner malgré lui dans une spirale criminelle. Il fait alors l'apprentissage de la trahison et de l'abandon, avant d'imaginer une vengeance féroce. **XXX** „Dogman“ illustre, dass ungebrochene Loyalität nicht notwendigerweise etwas Gutes ist. Sich mit der falschen Seite zu verbünden, kostet schlimmstenfalls Leben. Das ist natürlich keine neue Erkenntnis. Es schadet allerdings auch

Der Sommer, in dem die kleine Vittoria zwei Mütter bekam: „Figlia mia“ von Laura Bispuri – neu im Utopia.



FILMKRITIK

KINO | 17.08. - 21.08.



Parfois même les Iranien-ne-s ont du mal à suivre leurs compatriotes...

JAFAR PANAHI

Qui est Marziyeh ?

Luc Caregari

Dans « Se rokh » (« Trois visages ») le réalisateur iranien Jafar Panahi, fait un nouveau petit bras d'honneur aux mollahs tout en continuant son exploration cinématographique et autobiographique.

« Se rokh » commence avec une séquence presque destinée au public occidental. Au fond d'une grotte dans l'Iran rural une jeune femme enregistre un message dramatique sur son smartphone. Marziyeh y implore l'aide de l'actrice iranienne Behnaz Jafari, connue pour ses rôles de grand et de petit écran : car même si elle a été acceptée au Conservatoire de Téhéran et qu'elle ne rêve que de devenir actrice, sa famille et celle de son fiancé refusent de la laisser partir.

Puis on retrouve Jafari et Panahi dans une voiture justement dans la capitale. Très touchée par ce message, l'actrice veut retrouver la fille morte ou vivante – elle en est carrément obsédée. Au point où elle risque de faire vaciller la légendaire bonne humeur du réalisateur – qui à l'instar de ses films précédents se met en scène lui-même dans le rôle du chauffeur.

S'ensuit un road-movie tragi-comique dans les confins de l'Iran oublié, avec quelques scènes surprenantes à la clé. Car, comme si souvent avec le film iranien, et surtout la nouvelle vague toujours en proie à l'oppression des religieux, « Se rokh » a le mérite de surpasser le manichéisme et de montrer la complexité de la réalité de ce pays à l'histoire plus que millénaire.

Ainsi, dans les petits villages ce sont certes les hommes qui font la loi dans les rues et ruelles, mais dès qu'ils sont chez eux la situation peut vite changer. De plus, ce ne sont pas ceux qui affichent leur conservatisme le plus haut qui sont automatiquement les plus respectés.

Mais ce n'est pas tout : « Se rokh » est aussi un voyage dans l'histoire iranienne, d'une société qui n'a toujours pas digéré la « révolution » de Khomeiny, même si le régime tient en place depuis 1979. Panahi donne par toutes petites touches des idées de ce qu'un tel renversement peut laisser comme traces dans la population – même si elle est désespérément rurale.

Et de montrer que ces gens rêvent aussi d'un autre avenir. Il n'y a qu'à voir la scène d'un passage dans un village où Behnaz Jafari est d'abord accueillie en star, entourée de presque toutes les jeunes filles (et hommes) sur la place. Mais quand les gens comprennent qu'elle n'est pas venue pour les aider, mais qu'au contraire elle cherche à récupérer « une sale garce », tout le monde se retourne illico.

Aussi la famille de Marziyeh ne correspond pas aux clichés que le regard occidental aimerait y projeter. Certes, les règles ancestrales sur l'honneur familial existent toujours et rythment le quotidien. Pourtant, elles ne sont pas vues comme absolues, mais plutôt comme des contraintes qu'il faut si possible honorer pour ne pas se re-

trouver à la marge de la communauté. Des contraintes devenues contour-nables, à condition que la famille trouve le courage et les moyens.

Finalement, « Se rokh » est aussi un film qui ne se dévoile qu'en partie au public non-initié à la société et à la culture iraniennes. Panahi multiplie les clins d'œil à son ancien maître Abbas Kiarostami décédé en 2016, qui ne sont lisibles que pour celles et ceux qui connaissent son œuvre. De plus, certaines scènes spontanées laissent le spectateur plutôt dans la perspective de ne pas avoir vraiment saisi leur sens profond – même avec une traduction.

Cela n'empêche que « Se rokh » est un vrai plaisir à voir : une fable rebelle sur l'Iran méconnu, un voyage en terre inconnue et surtout le plaisir de voir Jafar Panahi continuer à mener sa carrière cinématographique malgré les interdictions et les menaces que le régime fait peser contre lui.

À l'Utopia

nicht, immer wieder aufs Neue daran erinnert zu werden. (tj)

Figlia mia

NEW D/I/CH 2018 von Laura Bispuri. Mit Valeria Golino, Alba Rohrwacher und Sara Casu. 97'. O.-Ton. Ab 12.

Utopia

Die neunjährige Vittoria glaubt, dass Tina ihre Mutter ist - die Frau, die sich liebevoll um sie kümmert und bei der sie in einem kleinen Dorf auf Sardinien lebt. Das Mädchen weiß nichts von dem Deal, den Tina und Vittorias echte Mama Angelica geschlossen haben: Angelica, die psychisch labil ist und als Dorfschlampe gilt, bekommt Geld und hält sich dafür von ihrer Tochter fern.

Fleuve noir

FLOP F 2018 d'Érick Zonca. Avec Vincent Cassel, Romain Duris et Sandrine Kiberlain. 114'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Au sein de la famille Arnault, Dany, le fils aîné, disparaît. François Visconti, commandant de police usé par son métier, est mis sur l'affaire. L'homme part à la recherche de l'adolescent alors qu'il rechigne à s'occuper de son propre fils, Denis, 16 ans, qui semble mêlé à un trafic de drogue. Yan Bellaïe, professeur particulier de Dany, apprend la disparition de son ancien élève et propose ses services au commandant. Il s'intéresse de très près à l'enquête. De trop près peut-être.

Gutland

L/D/B 2017 von Govinda Van Maele. Mit Frederick Lau, Vicky Krieps und Marco Lorenzini. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Sura

Nachdem Jens in Deutschland an einem bewaffneten Überfall beteiligt war, flüchtet er in das kleine luxemburgische Dorf Schandelsmillen. Langsam lebt er sich im Dorf ein, immer bedacht darauf die teils aufdringlich freundlichen Dorfbewohner auf Abstand zu halten. Doch bald stellt er fest, dass auch einige seiner Nachbarn ihre dunklen Geheimnisse haben.

❖❖❖ L'intrigant « Gutland » réussit là où tant d'autres productions luxembourgeoises ont échoué : mélanger la couleur locale à une intrigue originale et inquiétante. (lc)

KINO | 17.08. - 21.08.

Hereditary

USA 2018 von Ari Aster.

Mit Toni Collette, Gabriel Byrne und Alex Wolff. 126'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Trotz einiger Tragödien in der Vergangenheit führt die Familie Graham, bestehend aus Mutter Annie, ihrem Mann Steve und ihren beiden gemeinsamen Kindern Peter und Charlie, ein recht beschauliches Leben in einem abgelegenen Haus am Waldrand. Doch als Annies Mutter Elen stirbt, das unangefochtene Familienoberhaupt, sehen sich die Grahams plötzlich mit reihenweise rätselhaften und unheimlichen Ereignissen konfrontiert.

❌❌❌ Ce film d'horreur indé réussit à se démarquer de la masse en ne misant pas - uniquement - sur les moments chocs. Au contraire, il met en avant un scénario brillant, de petites touches ça et là et surtout un crescendo d'enfer. (1c)

Hotel Transylvania 3: Summer Vacation

USA 2018, Animationsfilm von

Genndy Tartakovsky. 97'. Für alle.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Mavis überrascht ihren Vater Dracula mit einem Familienurlaub im Rahmen einer luxuriösen Monster-Kreuzfahrt, damit er auch einmal ausspannen kann und sich mal nicht um das Wohlbefinden der Gäste seines Hotels kümmern muss. Den Spaß kann sich der Rest der Familie, darunter Draculas Vater Vlad und die monströsen Freunde natürlich nicht entgehen lassen.

Hva vil folk si

(What Will People Say) D/N/S von Iram Haq. Mit Maria Mozhadah, Adil Hussain und Rohit Saraf. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Starlight

Die 15-jährige Nisha lebt ein Doppelleben: Unter den Augen ihrer Eltern ist sie eine brave, traditionsbewusste pakistanische Tochter, die strikt den Vorgaben ihrer Kultur folgt. Vor ihren Freunden aber ist sie eine moderne norwegische Jugendliche mit typischen Teenie-Problemen. Als Nishas Vater die Tochter mit ihrem Freund Daniel erwischt, entschließen sich die Eltern Nisha zu Verwandten nach Pakistan zu bringen.



Hat noch lange nicht fertig: Denzel Washington muss in „The Equalizer 2“ noch mal richtig aufräumen - neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

❌❌❌ Ce récit autobiographique de la réalisatrice Iram Haq évite l'écueil de la caricature. Plus qu'un témoignage sur la difficulté de grandir entre deux cultures, le film, même s'il pâtit quelquefois d'une dramatisation excessive qu'on imputera à l'enthousiasme, est aussi l'histoire d'une emprise psychologique qui tient en haleine. (ft)

Jurassic World: Fallen Kingdom

USA 2018 von Juan Antonio Bayona.

Mit Chris Pratt, Bryce Dallas Howard und Jeff Goldblum. 129'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Vier Jahre, nachdem der Themenpark Jurassic World von marodierenden Dinosauriern zerstört wurde, haben die Urzeitechsen die Isla Nublar komplett für sich zurückerobert. Dort leben sie ungestört von den Menschen, sehen jedoch bald einer ganz neuen Bedrohung ins Auge: Auf der Insel befindet sich ein aktiver Vulkan, der auszubrechen und die gesamte Gegend unter Feuer und Asche zu begraben droht.

⚡ La série s'enfonce dans le spectacle sans profondeur à grosses ficelles, multipliant les scènes censées effrayer, mais qui ne provoquent plus qu'une certaine lassitude. La fin fait vraiment peur... de retrouver une encore plus grosse débauche de moyens pour si peu de cinéma dans l'épisode qui, évidemment, suivra. (ft)

Kings

USA 2017 von Deniz Gamze Ergüven.

Mit Halle Berry und Daniel Craig. 87'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Scala, Starlight, Sura

Millie lebt 1992 im südlichen Teil des Großraums Los Angeles, in South Central, und kümmert sich als Pflegemutter um eine Gruppe von Kindern. Sie freundet sich mit dem Einzelgänger Obie an, einem der wenigen Weißen der Nachbarschaft. Als ein Gerichtsurteil die Polizisten, die zuvor den Afroamerikaner Rodney King verprügelten, freispricht, eskaliert die Situation im Viertel. Millie macht sich mit Obie auf die Suche nach ihren Kindern um sie vor der ausufernden Gewalt zu beschützen.

❌ À trop vouloir évoquer les émeutes de 1992 à Los Angeles, la cinéaste perd le fil de sa narration et ne propose ni point de vue ni éclairage d'un destin individuel particulier. Halle Berry en mère d'adoption courageuse sauve les meubles. (ft)

Liliane Susewind - Ein tierisches Abenteuer

D 2018 von Joachim Masannek.

Mit Malu Leicher, Christoph Maria Herbst und Meret Becker. 102'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Die elfjährige Liliane Susewind hat eine ganz besondere Fähigkeit: Sie kann mit Tieren sprechen. Doch weil sie wegen dieses Talents schon öfter in Schwierigkeiten geraten ist, erzählt das von allen nur Lilli genannte Mädchen nur wenigen Menschen von seiner Gabe. Nachdem ein Stadtfest vollkommen außer Kontrolle geraten ist, muss Lilli mit ihren Eltern Regina und Ferdinand sowie ihrem Hund Bonsai umziehen - in ihrer neuen Heimat besucht das Mädchen am liebsten den Zoo, wo sie den Tierpfleger Toni kennenlernt.

Mamma Mia! Here We Go Again

USA 2018 von Ol Parker.

Mit Meryl Streep, Pierce Brosnan und Colin Firth. 114'. Ab 6.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Ein Jahr nach dem Tod ihrer Mutter Donna hat Sophie ihr zu Ehren ihr langjähriges Projekt, das Hotel Bella Donna auf der griechischen Insel Kalokairi fertiggestellt. Mit einer großen Einweihungsparty soll es nun eröffnet werden, doch plötzlich läuft alles aus dem Ruder. Zwei der drei Väter von Sophie können nicht kommen, ihr Freund Sky droht sie zu verlassen und ein Sturm zieht auf. Wie hat ihre Mutter das alles nur alleine geschafft?

❌❌ Kein Meisterwerk, aber doch locker leichte Unterhaltung mit bekannten ABBA-Klassikern, einer Gute-Laune-verbreitenden Lily James und dem immer noch charmant falsch singenden Pierce Brosnan. Wer nicht mitsingt ist selber Schuld. (ds)

FILMFLOP**Fleuve noir**

« Fleuve noir » est plutôt un long marasme : avec un Vincent Cassel en flic alcoolique qui tombe de cliché en cliché, un Romain Duris à côté de la plaque et une Sandrine Kiberlain qui donne l'impression qu'elle aimerait plutôt quitter ce scénario que sa famille cassée. Bref, un navet avec des acteurs haut de gamme.

Luc Caregari

À l'Utopia.



KINO | 17.08. - 21.08.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Ant-Man and the Wasp
Au poste !
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Kings
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout

ECHTERNACH / SURA

Ant-Man and the Wasp
Christopher Robin
Gutland
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Kings
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout
Skyscraper
The Guernsey Literary and
Potato Peel Pie Society
The Incredibles 2

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Ant-Man and the Wasp
Christopher Robin
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Hva vil folk si
Kings
Mamma Mia! Here We Go Again
Skyscraper
The Guernsey Literary and
Potato Peel Pie Society

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Ant-Man and the Wasp
Auf der Suche nach
Ingmar Bergman
Christopher Robin
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout
The Meg

RUMELANGE / KURSAAL

Auf der Suche nach
Ingmar Bergman

TROISVIERGES / ORION

Ant-Man and the Wasp
Au poste !
Christopher Robin
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout
Skyscraper

WILTZ / PRABELLI

7 Days in Entebbe
Ant-Man and the Wasp
Christopher Robin
Hotel Transylvania 3:
Summer Vacation
Mamma Mia! Here We Go Again
Mission: Impossible - Fallout
Skyscraper
The Incredibles 2

Mission: Impossible - Fallout

USA 2018 von Christopher McQuarrie.
 Mit Tom Cruise, Henry Cavill und
 Rebecca Ferguson. 148'. Ab 12

Kinopolis Belval und Kirchberg,
 Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala,
 Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Geheimorganisation Impossible Mission Force (IMF) ist nach ihrer vorübergehenden Schließung wieder aktiv. IMF-Chef Alan Hunley schickt seine Agenten Ethan Hunt, Benji Dunn und Luther Stickell auf eine heikle Mission, um hochgefährliches, waffenfähiges Plutonium sicherzustellen, das auf dem Schwarzmarkt angeboten wird. Eine aus Weltuntergangsfanatikern bestehende Terroristengruppe plant, es sich unter den Nagel zu reißen und daraus tragbare Atombomben zu bauen.

Ocean's 8

USA 2018 von Gary Ross.
 Mit Sandra Bullock, Cate Blanchett
 und Anne Hathaway. 110'. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg, Scala

Was ihr Bruder kann, kann sie schon lange: Debbie Ocean, die Schwester von Gauner Danny Ocean, ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um den hieb- und stichfesten Coup umzusetzen, den sie während ihrer Zeit im Gefängnis geplant hat.

✂ Une version féminine de la série aux vols impossibles ? Bonne idée. Mais Gary Ross n'a pas le flair de Steven Soderbergh : le film tire trop sur la corde de l'opposition entre féminin et masculin et ne retient de la leçon des précédents que ces séquences où préparatifs et action



Eine Liebesgeschichte, die sich nicht über soziale Gräben und sexuelle Erwartungen hinwegsetzen kann: „On Chesil Beach“ – nach der Novelle von Ian McEwan, neu im Utopia.

se déroulent sur une musique entraînante. Un divertissement vite oublié, au mieux. (ft)

On Chesil Beach

NEW USA 2018 von Dominic Cooke.
 Mit Saoirse Ronan, Billy Howle und
 Anne-Marie Duff. 110'. O.-Ton + Ut.
 Ab 12.

Utopia

Am Strand von Chesil Beach im englischen Dorset wollen Florence Ponting und Edward Mayhew Anfang der 1960er-Jahre ihre Flitterwochen verbringen. Das junge Paar ist seit dem Morgen frisch vermählt, trotz ihrer unterschiedlichen sozialen Hintergründe schwer ineinander verliebt und fiebert der ersten gemeinsamen Nacht noch aufgeregt entgegen.

Pope Francis - A Man of His Word

I/CH/D/F 2018, Dokumentarfilm von
 Wim Wenders. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Oberhaupt der katholischen Kirche beantwortet Fragen zu verschiedenen Themen wie Wirtschaft, Immigration, soziale Ungerechtigkeit, Familie und Glauben, die ihm von Menschen überall auf der Welt gestellt wurden.

Se rokh

ARTICLE (Three Faces) Iran 2018 de et
 avec Jafar Panahi. Avec Behnaz Jafari
 et Marziyeh Rezae. 100'. V.o. + s.-t. fr.
 À partir de 12 ans.

Utopia

Une célèbre actrice iranienne reçoit la troublante vidéo d'une jeune fille implorant son aide pour échapper à sa famille conservatrice. Elle demande alors à son ami, le réalisateur Jafar Panahi, de l'aider à comprendre s'il s'agit d'une manipulation. Ensemble, ils prennent la route en direction du village de la jeune fille, dans les montagnes reculées du Nord-Ouest où les traditions ancestrales continuent de dicter la vie locale.

Skyscraper

USA 2018 von Rawson Marshall
 Thurber. Mit Dwayne Johnson,
 Neve Campbell und Chin Han. 102'.
 Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg,
 Orion, Prabbeli, Scala, Sura

Will Sawyer, Kriegsveteran und ehemaliger FBI-Einsatzchef, zieht mit seiner Frau Sarah und der restlichen Familie von den USA nach China. Es lockt eine neue berufliche Herausforderung: Sawyer wird Sicherheitschef im The Pearl, dem höchsten Wolkenkratzer der Welt mit 240 Stockwerken. Dieser Gigantismus wird zum Problem, als in der 96. Etage plötzlich ein Feuer ausbricht.

KINO | 17.08. - 21.08.

Tag

USA 2018 von Jeff Tomsic.
Mit Ed Helms, Jake Johnson und Annabelle Wallis. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Eine Gruppe von Freunden spielt seit rund 30 Jahren das Kinderspiel „Fangen“. Was einst ganz normal auf dem Spielplatz anging, hat sich zu einer bizarren Jagd weiterentwickelt. Obwohl sie mittlerweile sehr weit voneinander entfernt wohnen, scheuen die Kumpels dabei keine Kosten und Mühen. Jede noch so verquere Idee ist erlaubt bei dem Spiel, das sie jedes Jahr jeweils im Mai veranstalten.

The Bookshop

E/GB/D 2018 von Isabel Coixet.
Mit Emily Mortimer, Bill Nighy und Patricia Clarkson. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Florence Green zieht in den späten 1950er-Jahren in die kleine Küstenstadt Hardborough im Osten Englands. Nachdem sie früh ihren Mann verloren hat, mit dem sie die Liebe zu Literatur teilte, möchte sie ihren Traum verwirklichen und beschließt, eine kleine Buchhandlung zu eröffnen, um die anderen Bewohner des verschlafenen Städtchens mit aufregenden und interessanten Geschichten aus ihrer Lethargie zu reißen.

The Children Act

GB 2018 von Richard Eyre.
Mit Emma Thompson, Stanley Tucci und Fionn Whitehead. 105'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

In ihrem Beruf geht die angesehene Familienrichterin Fiona Maye komplett auf. Gerade ethisch komplexe Fälle sind ihr Spezialgebiet, in das sie viel Zeit investiert. Doch der aktuelle Fall fordert Fiona mehr ab als je zuvor. Eine Bluttransfusion könnte das Leben des krebserkrankten Jugendlichen Adam retten, aber dieser verweigert jegliche Eingriffe aus religiösen Gründen. Rechtlich gesehen könnte sie den intelligenten jungen Mann dazu zwingen, die Operation durchführen zu lassen, da dieser noch minderjährig ist. Aber kann sie wirklich so eigenmächtig in das Leben eines selbstständigen Menschen eingreifen?

The Darkest Minds

USA 2018 von Jennifer Yuh Nelson.
Mit Amandla Stenberg, Harris Dickinson und Miya Cech. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

In einer postapokalyptischen Zukunft hat eine Krankheit 98 Prozent aller Kinder in den USA getötet. Die zwei Prozent Überlebenden haben übernatürliche Kräfte entwickelt, die sie nicht kontrollieren können. Auch die 16-jährige Ruby gehört zu den übersinnlich begabten Jugendlichen. Mit zehn Jahren haben ihre Eltern sie den Behörden übergeben, die die betroffenen Kinder in einem Internierungslager zur „Rehabilitation“ wegsperren.

The Equalizer 2

NEW USA 2018 von Antoine Fuqua.
Mit Denzel Washington, Pedro Pascal und Bill Pullman. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Robert McCall war ein Killer, der für die Regierung arbeitete - und ist heute ein Agent im Ruhestand, der sich um die Menschen in seinem Wohnviertel kümmert. Doch schließlich meldet sich seine Vergangenheit zurück. Seine Ex-Chefin Susan Plummer ist in Europa einem Mordfall um einen US-Agenten auf der Spur - und wird selbst ermordet. McCall will nicht akzeptieren, dass jemand die letzte Freundin getötet hat, die ihm noch verblieb.

The First Purge

USA 2018 von Gerard McMurray.
Mit Y'lan Noel, Lex Scott Davis und Joivan Wade. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Jedes Jahr dürfen alle Einwohner*innen des Landes für zwölf Stunden tun und lassen, was sie wollen. Es gibt keine Gesetze, bloß Anarchie. Jeder ist für sich selbst verantwortlich und muss sich in Sicherheit bringen, vorausgesetzt er oder sie gehört nicht zu denjenigen, die sich mitten in der Nacht auf die Straße trauen, um ihre bestialischen Triebe auszuleben.

The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society

GB 2018 von Mike Newell.
Mit Lily James, Michiel Huisman und Matthew Goode. 124'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Cinémaacher, Starlight, Sura, Utopia

Die Journalistin Juliet Ashton reist kurz nach dem Zweiten Weltkrieg auf die britischen Guernsey-Inseln im Ärmelkanal. Dort will sie ein Buch über die hier ansässigen Bewohner und deren Erfahrungen im Krieg schreiben. Entgegen ihres beruflichen Aufenthalts pflegt sie allerdings bald unerwartete Beziehungen mit den Inselbewohner*innen.

❌❌❌ Pas aussi foisonnant et réussi narrativement que le livre dont il s'inspire, « The Guernsey Literary and Potato Peel Pie Society » parvient néanmoins à montrer plus qu'un simple film d'amour pour cinéphiles fleur bleue. (ft)

The Incredibles 2

USA 2018, Animationsfilm von Brad Bird. 118'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Während Mama Helen sich in der Politik engagiert, versorgt Papa Bob die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack zuhause. Doch dann taucht der Superschurke Screenslaver auf und die Unglaublichen nehmen den Kampf wieder auf.

❌❌ Cette suite des aventures de la famille aux pouvoirs extraordinaires propose une bonne dose d'action certes, mais emballée dans un humour ni forcé ni vulgaire. Avec en prime un superhéros père au foyer, idée intelligente qui permet de transcender le scénario somme tout classique et de donner un peu de profondeur bienvenue. (ft)

The Man Who Killed Don Quixote

E/GB/F/P/B 2018 von Terry Gilliam.
Mit Adam Driver, Jonathan Pryce und Stellan Skarsgård. 132'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der abgestumpfte Werberregisseur Toby ist in Spanien, um dort einen Werbefilm abzdrehen. Als er auf einen alten Schuhmacher trifft, der sich für die legendäre Romanfigur Don Quixote hält, ist das der Beginn eines

Wenn's nicht kleiner geht, dann eben größer: In „The Meg“ muss sich die Menschheit mit einem Urzeithai herumschlagen - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg, im Scala und im Waasserhaus.



KINO | 17.08. - 21.08.

haarsträubenden Abenteuers für die beiden.

The Meg
NEW USA 2018 von Jon Turteltaub.
Mit Jason Statham, Bingbing Li und Rainn Wilson. 114'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala, Waasserhaus

Nachdem ein Tiefsee-U-Boot von einem ausgestorben geglaubten Riesenhai angegriffen wurde, sinkt das Fahrzeug in den tiefsten Graben des Pazifiks und liegt dort manövrierunfähig am Meeresgrund. Der Crew an Bord läuft allmählich die Zeit davon und daher engagiert der Meeresforscher Dr. Minway Zhang den erfahrenen Taucher Jonas Taylor.

The Spy Who Dumped Me
USA 2018 von Susanna Fogel:
Mit Mila Kunis, Kate McKinnon und Justin Theroux. 117'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Die neurotische Audrey fällt eines Tages aus allen Wolken, als sie herausfindet, dass ihr vermeintlich so langweiliger Ex-Freund Drew ein internationaler Spitzenspion ist. Als ihr ein USB-Stick mit gefährlichen Daten in die Hände fällt und sie zusammen mit ihrer besten Freundin, der chaotischen Morgan, einen Mordanschlag auf ihren Verflorenen beobachtet, macht sie sich aus dem Staub. Es beginnt eine wilde Jagd durch die Hauptstädte Europas.

In „Under the Silver Lake“ macht sich ein junger Slacker auf die Suche nach seinem One-Night-Stand – neu im Kinepolis Kirchberg.



Tully
USA 2018 von Jason Reitman.
Mit Charlize Theron, Mackenzie Davis und Ron Livingston. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Marlo, die mit ihrem Mann Drew und den gemeinsamen Kindern in einem New Yorker Vorort wohnt, hat Familienstress: Zwar ist ihre achtjährige Tochter Sarah pflegeleicht, Sohn Jonah aber zeigt Anzeichen von Autismus und das jüngste Kind im Trio ist ein Baby, das entsprechend viel Aufmerksamkeit benötigt. Den Vorschlag ihres Bruders Craig, eine Night Nanny anzuheuern, schießt sie zunächst in den Wind - bis die Verzweiflung dermaßen groß ist, dass sie doch eine Hilfe engagiert: Tully. **XX** Nüchterner, wenn auch teilweise unbefriedigender Blick auf moderne Elternschaft. (tj)

Under the Silver Lake
NEW USA 2018 von David Robert Mitchell. Mit Andrew Garfield, Riley Keough und Topher Grace. 139'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Sam treibt mit Freundlichkeit, aber auch recht ziellos durch sein Leben. Er verliebt sich in seine Nachbarin Sarah, die dann jedoch urplötzlich unter mysteriösen Umständen nicht mehr da ist. Die Polizei gibt nicht viel auf ihr Verschwinden und so wird Sam unfreiwillig selbst zum Detektiv, der Spuren und Hinweisen folgt, um herauszufinden, was aus ihr geworden ist.

CINÉMATHÈQUE | 17.08. - 26.08.



Eine Geschichte von sozialer und materieller Leere: „Tony Takitani“ – am 21. August in der Cinémathèque.

cinémathèque

Morte a Venezia
I/F 1971 de Luchino Visconti.
Avec Dirk Borgarde, Bjorn Andresen et Silvana Mangano. 130'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 17.8., 20h30.

Un chef d'orchestre vieillissant, pour qui la musique était tout, arrive dans un hôtel luxueux de Venise. Tout lui serait indifférent s'il n'était frappé par la beauté d'un jeune adolescent, Tadzio. Il l'observe, le suit, ne peut s'arracher au climat épuisant de Venise.

Der blaue Engel
D 1930 von Josef von Sternberg.
Mit Marlene Dietrich und Emil Jannings. 105'. O.- Ton + fr. Ut.

Mo, 20.8., 20h30.

Ein älterer Lehrer, Immanuel Rath, ein pedantischer und verschrobener Mann, der unter seinen Schülern und stadtweit nur Unrat genannt wird, verliebt sich in Lola, eine Tengel-Tangel-Sängerin, die in dem Hafen-Variété auftritt. Die Sängerin scheint ihrerseits vor allem an Raths Geld interessiert zu sein.

Rushmore
USA 1998 von Wes Anderson.
Mit Jason Schwartzman, Bill Murray und Olivia Williams. 93'. O.-Ton + fr. Ut.

Mo, 20.8., 21h30.

Max hat ein Stipendium für die Rushmore Privatschule, wo er zwar dauernd den Unterricht schwänzt, dafür aber alle möglichen Clubs und Aufführungen organisiert. Er freundet sich mit einem lokalen Industriemagnaten an und verliebt sich in die kürzlich verwitwete Lehrerin Ms. Cross.

Tony Takitani
J 2004 von Jun Ichikawa.
Mit Issey Ogata, Rie Miyazawa und Shinohara Takahum 76'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Di, 21.8., 20h30.

Während der technische Zeichner Tony Takitani seine sozialen Kontakte auf das Notwendigste reduziert, versucht seine Frau, ihre innere Leere durch den zwanghaften Konsum teurer Designer-Kleidung zu kompensieren. Erst als sie bei einem Autounfall ums Leben kommt, findet er zu einem schmerzlichen Neuanfang.

The Ballad of the Sad Café
GB 1991 von Simon Callow.
Mit Vanessa Redgrave, Keith Carradine und Rod Steiger. 101'. O.-Ton.

Mi, 22.8., 20h30.

In einer kleinen Stadt in Georgia lebt die einsame Ladenbesitzerin Miss Amelia. Ihre unerwiderte Liebe zum angeschlagenen Cousin Lymon hilft ihr, ein gütiger Mensch zu werden und die ganze Stadt profitiert von ihrem Café,

CINÉMATHEQUE | 17.08. - 26.08.

welches sie daraufhin öffnet. Leider holt ihre Vergangenheit Miss Amelia ein.

Atonement

GB/F 2007 von Joe Wright.
Mit Keira Knightley, James MacAvoy und Saoirse Ronan. 123'.
O.-Ton + fr. Ut.

Do, 23.8., 20h30.

England, 1935: Cecilia, Tochter der reichen Familie Tallis, und Robbie, der Sohn der Haushälterin, lassen ihrer Leidenschaft freien Lauf. Als Briony, Cecilias 13-jährige Schwester, selbst in Robbie verknallt, die Verliebten ertappt, führt das zu einem Missverständnis. Briony beschuldigt Robbie eines Verbrechens, das er nie begangen hat.

✖✖ Um lebenslange Sühne geht es in diesem Kriegsdrama von Starautor Ian MacEwan. Bis auf den etwas schwerfälligen Schluss ist Regisseur Joe Wright nicht nur eine ansprechende, sondern auch eine nachdenklich machende Verfilmung gelungen. (rw)

Lolita

GB 1962 de Stanley Kubrick.
Avec James Mason, Shelley Winters et Sue Lyon. 149'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 24.8., 20h30.

Humbert, poète et professeur de littérature, s'installe chez Charlotte Haze. Cette dernière s'éprend de lui, alors qu'il n'a d'yeux que pour Lolita, la fille de Charlotte. Humbert épouse la mère, qui peu de temps après est tuée dans un accident d'automobile.

**Pas de séances
les weekends
en été à la
Cinémathèque.**

Open Air Cinéma

Zorba the Greek

USA/GR 1964 de Michael Cacoyannis.
Avec Anthony Quinn, Irène Papas et Alan Bates. 141'.
V.o. + s.-t. fr.

Cour des Capucins, 17.8 à 21h30.

Basil, un jeune écrivain anglais, se rend en Crète pour exploiter une mine de lignite reçue en héritage. Il se lie d'amitié avec Alexis Zorba, un sexagénaire exubérant. Ils prennent pension chez Mme Hortense, une ancienne prostituée, que Zorba courtise.

**Easy Rider**

USA 1969 von und mit Dennis Hopper.
Mit Phil Spector und Jack Nicholson. 90'.
O.-Ton + fr. Ut.

Cour des Capucins, 18.8. um 21h30.

Die zwei jungen Männer Wyatt und Billy brechen Ende der 1960er mit Motorrädern von Los Angeles auf und wollen in New Orleans mit geschmuggeltem Rauschgift das große Geld machen. Während ihrer von Sex- und Drogentrips begleiteten Reise nehmen Wyatt und Billy einen Hippie per Anhalter mit, verbringen einige Zeit in einer Hippie-Kommune und treffen den alkoholsüchtigen Anwalt George Hanson.

WarGames

USA 1983 von John Badham. Mit Matthew Broderick, Dabney Coleman und John Wood. 111'. O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, 19.8. um 21h30.

Ein Superrechner gerät außer Kontrolle und nur ein smarterer Schüler kann den atomaren Weltuntergang verhindern.

High Fidelity

USA/GB 2000 von Stephen Frears. Mit John Cusack, Iben Hjejle und Todd Louiso. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, 21.8. um 21h30.

Rob ist Besitzer des Plattenladens „Championship Vinyl“ und frischer Single obendrein. Nachdem seine Freundin

Laura ihn mit Sack und Pack verlassen hat, freut sich Rob zwar am Anfang darauf, sich in seiner Wohnung wieder frei bewegen zu können und auch Zeit für seine Plattensammlung zu haben, doch dann herrscht nur noch Langeweile, und ihm kommt der Gedanke, seine Zukunft „erwachsener“ zu planen. Das gilt natürlich auch für die Liebe.

✖✖✖ Amüsanter, unterhaltsamer und doch nachdenklich stimmender Film über Musik, das Leben und die Liebe mit all ihren Grausamkeiten. Durch den hervorragenden John Cusack und die lakonische Erzählweise kann sich das hohe Wiedererkennungspotential der Handlung voll entfalten. (Anne Petit)

Scott Pilgrim vs. the World

USA/GB/J 2010 von Edgar Wright. Mit Michael Cera, Mary Elizabeth Winstead und Jason Schwartzman. 112'.
O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, Mi, 22.8., 21h30.

Scott Pilgrim hat keinen Job, aber dafür einigen Charme. Und außerdem ist der Bassist der völlig durchschnittlichen Band Sex Bob-Omb gerade dem Mädchen seiner Träume begegnet: Ramona Flowers. Um diese für sich zu gewinnen, muss er eine Allianz von sieben Exfreunden bezwingen. Ansonsten heißt es: Game over.

**Ghost World**

D/USA 2001 von Terry Zwigoff. Mit Thora Birch, Scarlett Johansson und Steve Buscemi. 115'.
O.-Ton + fr. Ut.

Rotondes, Do, 23.8., 21h30.

Enid und Rebecca sind beste Freundinnen und haben sich mit bissigen Kommentaren und einer gehörigen Prise Sarkasmus gegenseitig durch die Highschool-Zeit



geholfen. Jetzt, wo sie ihren Abschluss haben, beschließen die beiden zusammenzuziehen. Doch dann lernt Enid den Eigenbrödlar Seymour kennen, mit dem sie eine sehr eigenwillige Beziehung pflegt.